PARKSIDE

PEBS 900

CE 2003





D	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	4 - 9
GB	Operating and safety instructions	Page	10 - 15
F	Mode d'emploi et instructions de sécurité	Page	16 - 21
I	Informazioni di sicurezza e istruzioni per l'uso	Pagina	22 - 27
E	Instrucciones para el manejo y la seguridad	Página	28 - 33
P	Instruções de utilização e de segurança	Página	34 - 39
NL	Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	40 - 45
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	46 - 51
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	52 - 57
CZ	Pokyny k ovládání	Strana	58 - 63
FIN	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	64 - 69
S	Användar- och Säkerhetsanvisning	Sidan	70 - 74

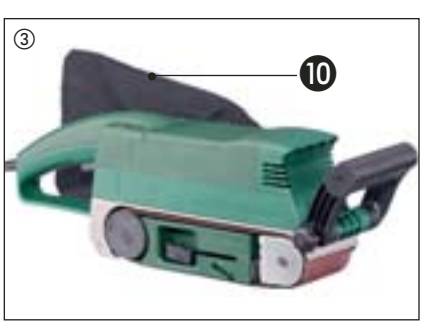
Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21 · D-44867 Bochum (Germany)

Stand der Informationen 10/2003 · Ident.-No.: PEBS900-102003-1


1
2
3
4
5
8
7
6


①
9


②


③
10


④

PARKSIDE

BANDSCHLEIFER PEBS 900
Schleifen von großen Flächen. Für Holz, Kunststoff und Metall

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich ansch ließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Lesen Sie bitte hierzu sorgfältig die nachfolgende Bedienungsanleitung sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise . Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. So arbeiten Sie gefahrlos und erzielen bei Ihren Arbeiten bessere Ergebnisse. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Bandschleifer ist zum trockenen Schleifen und Polieren von Holz, Metall und Lacken geeignet. Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen und die Drehzahl ebenfalls dem Material anpassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden über nimmt der Hersteller keine Haftung.

AUSSTATTUNG PEBS 900

1. Zusatz-Handgriff
2. Lüftungsschlitze
3. Stellrad Bandgeschwindigkeit
4. Feststellknopf
5. EIN- /AUS-Schalter
6. Schutzabdeckung
7. Absaugstutzen
8. Justierschraube für Bandlauf
9. Spannhebel
10. Staubsack

TECHNISCHE DATEN

Nennaufnahme:	900 W	Schutzklasse:	II/⧈
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz	Gewicht:	3,8 kg
Schleifband/		Schalldruckpegel:	Lp = 87 dB (A)
Leerlaufdrehzahl:	n_0 650 min^{-1}	Schalleistungspegel:	Lw = 100 dB (pw)
Band-/Schleifgeschwindigkeit		Schwingungswert:	< 2,5 m/s^2
bei maximaler Drehzahl:	350 m/min		(Hand-Arm-Vibration)
Schleiffläche:	75 x 150 mm		
Schleifband:	75 x 533 mm		

Der Bandschleifer PEBS 900 verfügt über Vollwellenelektronik mit zusätzlicher Regelelektronik, Überlastkontrolle, Softstart und Leistungsnachregelung.



Sanftanlauf mit Einschaltstrombegrenzung.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ⚠

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zusätzlich die Hinweise im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.
- Der Bandschleifer PEBS 900 ist für trockenes Flächenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall und – bei hoher Abtragsleistung – Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen ausgelegt. Der Bandschleifer darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Wird bei Arbeiten das Netzkabel beschädigt oder gar durchtrennt, niemals das Kabel berühren – ziehen Sie sofort den Netzstecker. Benutzen Sie niemals Elektrogeräte mit beschädigtem Kabel.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Staube entstehen, ist der Bandschleifer an eine geeignete externe Absaugvorrichtung anzuschliessen. Tragen Sie einen Atemschutz, einen Gehörschutz und eine Schutzbrille.
- Es darf kein asbesthaltiges Material bearbeitet werden.
- Spannen Sie das zu bearbeitende Werkstück fest, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher aufliegt.
- Achten Sie immer darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Den Bandschleifer nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen und erst dann ausschalten, wenn er vom Werkstück abgehoben wurde.
- Verwenden Sie keine Schleifbänder mehr, die stark verschlissen oder eingerissen sind.
- Vermeiden Sie Kontakt mit dem laufenden Schleifband – Verletzungsgefahr.
- Das Gerät immer ausschalten und das Schleifband auslaufen lassen, bevor Sie den Bandschleifer ablegen.
- **Funkenflug – Brandgefahr!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe der Arbeitsbereiches befinden.
- Einwandfreie Funktionen können nur zugesichert werden, wenn das Original-Zubehör verwendet wird.

INBETRIEBNAHME

Beachten Sie die Netzspannung. Die Netzspannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
Geräte, die mit 230 V bezeichnet sind, können auch mit 220 V betrieben werden.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Sie können beim Betrieb des Bandschleifers zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen. Benutzen Sie für kurze Arbeiten den Momentbetrieb. Für normale oder länger andauernde Arbeiten empfehlen wir den Dauerbetrieb. Die Bedienung Ihrer gewünschten Einstellung funktioniert wie folgt:

MOMENTBETRIEB EINSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ❺ drücken
MOMENTBETRIEB AUSSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ❺ loslassen
DAUERBETRIEB EINSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ❺ drücken und im gedrückten Zustand mit dem Feststellknopf ❹ feststellen
DAUERBETRIEB AUSSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ❺ drücken und wieder loslassen

SCHLEIFBLATT EINSPANNEN /WECHSELN

⚠ **ACHTUNG:** Bevor Sie Arbeiten am Bandschleifer durchführen immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

1) **Lösen Sie zunächst die Spannvorrichtung** für das Schleifband indem Sie den Spannhebel ❾ ganz herausschwenken (siehe Abbildung ①). Die Spannvorrichtung ist nun geöffnet und das Schleifband lässt sich entnehmen.
2) Legen Sie nun ein **neues Schleifband** auf bzw. wechseln Sie es aus, um anderes Material zu beabeiten oder die Kornstärke zu wechseln.
   WICHTIG: Die Pfeilrichtungen auf der Innenseite des Schleifbandes und am Gerätegehäuse müssen übereinstimmen (siehe auch Abb. ②).
3) **Spannen Sie das Schleifband fest** – bringen Sie den Spannhebel ❾ wieder in die Ausgangsposition.
4) Nehmen Sie das Gerät hoch und schalten Sie es ein. **Justieren Sie nun den Bandlauf** indem Sie die Justierschraube ❽ so drehen, bis die Kante des Schleifbandes bündig und parallel mit dem Gleitblech verläuft.

Achten Sie unbedingt darauf, dass sich das Schleifband nicht am Gehäuse einschleift. **Prüfen Sie regelmäßig den Bandlauf** und regeln Sie ihn wenn nötig mit der Justierschraube ❽ nach.

ARBEITSHINWEISE

Schalten Sie den Bandschleifer immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

GERINGER SCHLEIFDRUCK GENÜGT

Arbeiten Sie mit möglichst geringem Schleifdruck. Das Eigengewicht des Bandschleifers reicht für gute Schleifleistungen absolut aus.

Zusätzlich schonen Sie durch diese Abeitsweise den Verschleiß des Schleifbandes, die Oberfläche des Werkstückes wird glatter und der Energieverbrauch verringert.

ABTRAG UND OBERFLÄCHE

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Bandgeschwindigkeit und der Kornstärke des Schleifbandes bestimmt (siehe auch Abschnitt »Drehlzahl und Schleifblatt wählen«). Grundsätzlich gilt: je höher die Drehzahl/Bandgeschwindigkeit, desto höher ist der Abtrag und desto feiner ist die Schleifoberfläche.

SCHLEIFVORGANG

Das Gerät eingeschaltet auf das Werkstück platzieren und mit mäßigem Vorschub arbeiten.
Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch. Zur Vermeidung von störenden, querlaufenden Schleifspuren nur in Faserrichtung schleifen.

STAUBABSAUGUNG

Tragen Sie eine Staubschutzmaske! Die Staubabsaugung erleichtert die Entsorgung und verhindert größere Verschmutzungen und eine hohe Staubbelastung in der Atemluft. Zusätzlich wird vermieden, dass herumliegender Schleifstaub während des Arbeitsvorgangs erfasst wird und dadurch Schmier- oder Brandflecke auf dem Werkstück verursacht.
Ziehen Sie den Staubsack ⑩ über den mitgelieferten Adapter und befestigen Sie ihn am Absaugstutzen ❼. Der bügelförmige Adapter sorgt dafür, dass der Staubsack innen ausreichend geöffnet ist, damit der Schleifstaub aufgenommen werden kann (siehe auch Abb. ③). Den Staubsack regelmäßig leeren.
An den Absaugstutzen ❼ können Sie auch einen Haushalts-Staubsauger anschließen (siehe auch Abb. ④). Verwenden Sie einen Haushalts-Staubsauger jedoch nicht zum Absaugen von explosivem Staub/Luftgemisch.
WARNUNG! Bei explosivem Staub/Luftgemisch müssen Sie einen dazu speziell geeigneten Absauger verwenden.
BRANDGEFAHR! Beim Schleifen von Metallen (Funkenflug) keine Staubabsaugung (Staubsack oder Staubsauger) verwenden.

HINWEISE

- Führen Sie den Bandschleifer stets mit beiden Händen und gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- Der Zusatz-Handgriff ❶ läßt sich verstellen bzw. abschrauben. Sie können dann auch an eventuell schwer zugängliche Stellen gelangen.

DREHZAHL UND SCHLEIFBLATT WÄHLEN

Mit dem Stellrad Bandgeschwindigkeit ❸ können Sie Drehzahl – auch bei laufendem Gerät – vorwählen. Die optimale Bandgeschwindigkeit ist abhängig von dem zu bearbeitenden Werkstück bzw. Material. Ermitteln Sie die jeweils beste Drehzahl immer selbst in einem praktischen Versuch. In der nachfolgenden Tabelle finden Sie unverbindliche Werte, die Ihnen die Ermittlung erleichtern.

Werkstoff / Arbeitsbereich	Grobschliff (Körnung)	Feinschliff (Körnung)	Drehzahlvorwahl
Weichholz	60	240	hoch (5-6)
Hartholz	60	180	hoch (5-6)
Spannplatten	60	150	hoch (5-6)
Farbe/Lacke entfernen	60	—	hoch (5-6)
Lacke anschleifen	150	320	niedrig (1-2)
Stahl entrosten	40	120	mittel/hoch (3-4)
Kunststoffe	120	240	niedrig/mittel (2-3)
Nichteisen-Metalle (z.B. Alu)	80	150	mittel/hoch (3-4)

WARTUNG UND PFLEGE

⚠ **ACHTUNG:** Bevor Sie Arbeiten am Bandschleifer durchführen immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

1) Reinigen Sie den Bandschleifer regelmässig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
2) Keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Bandschleifers verwenden. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das innere des Bandschleifers gelangen. Zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch verwenden – auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
3) Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
4) Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel. Zur Erhaltung der optimalen Saugleistung von Zeit zu Zeit die Schutzabdeckung ❻ abschrauben und den Staubgang vorsichtig säubern.

ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht zu 100% aus umweltfreundlichen Materialen, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.
Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

TIPPS UND TRICKS

- Niemals mit dem selben Schleifband Holz und Metall bearbeiten.
- Verschlissene oder eingerissene Schleifbänder können das Werkstück beschädigen. Wechseln Sie die Schleifbänder deshalb rechtzeitig aus.

- Bewahren Sie Schleifbänder nur hängend auf, da sie durch Knicke etc. unbrauchbar werden.

Weitere praktische Tipps finden Sie ebenfalls im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.
Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie:	98/37 EEG
EG-Niederspannungsrichtlinie:	73/23 EEG
Elektromagnetische Verträglichkeit:	89/336 EEG
Angewandte harmonisierte Normen:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Maschinentyp/Type: PARKSIDE BANDSCHLEIFMASCHINE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++

PARKSIDE

PEBS 900 BELT SANDER
For sanding large areas. For wood, plastic and metal

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Before reading, fold out the page with the illustrations and make yourself familiar with all the functions of the equipment. Please read the operating instructions below and the accompanying safety advice ⚠ carefully. Use the equipment only as described and for the indicated purposes. By doing this you will be able to work in complete safety and produce better results. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

PROPER USE

The belt sander is intended for dry-sanding and polishing wood, metal and paint. Always use a sanding belt and grade of grit suitable for the particular surface you are sanding. The speed selected should also be appropriate for the material. Any other use or modification to the belt sander shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

FEATURES OF THE PEBS 900

1. Auxiliary handle
2. Ventilation slots
3. Belt speed selector wheel
4. Locking knob
5. ON / OFF switch
6. Protective cover
7. Dust extraction spout
8. Belt adjuster screw
9. Tensioning lever
10. Dust collection bag

TECHNICAL INFORMATION

Rated consumption:	900 W	Protection class:	II/⧈
Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz	Weight:	3.8 kg
Belt no load speed:	n_0 650 rpm	Sound pressure level:	Lp = 87 dB (A)
Belt /sanding speed		Sound output level:	Lw = 100 dB (pw)
at maximum speed:	350 m/min	Vibration:	< 2.5 m/s² (Hand-arm vibration)
Abrasive surface:	75 x 150 mm		
Belt:	75 x 533 mm		

The PEBS 900 belt sander has full-wave electronics with additional control electronics, overload control, soft start and power control.

Soft start with inrush current limiting.

IMPORTANT SAFETY ADVICE ⚠

- In addition, please read the advice in the accompanying booklet called "Safety advice" before using the equipment for the first time.
- The PEBS 900 belt sander is designed for dry sanding of large surfaces of wood, plastic, metal and – with increased removal rate – plaster and painted surfaces. The belt sander is only to be used for dry sanding.
- If the mains cable becomes damaged or cut through whilst you are working, never touch the cable – pull the plug out of the mains socket immediately. Never use electrical equipment with a damaged mains cable.
- When working always keep the cable running away from the back of the machine.
- The belt sander should be connected to a suitable external vacuum suction device when sanding wood for long periods and in particular when sanding materials that give rise to dusts that may be hazardous to health. Wear a breathing mask, ear protectors and protective glasses.
- The sander is not to be used on materials containing asbestos.
- Secure the workpiece to be sanded if it is not stable under its own weight.
- Always make sure that the machine is switched off before you pull the socket out of the mains socket.
- Switch on the belt sander first before you bring it into contact with the workpiece and lift the sander off the workpiece before you switch it off.
- Do not continue to use a sanding belt if it is worn out or ripped.
- Avoid touching the moving sanding belt - danger of injury.
- Switch off the machine and let the belt come to a standstill before you place the sander down.
- **Attention: sparks may be generated during use - danger of fire.** Sparks may be generated when metals are being sanded. You should therefore always be careful to ensure that no one is placed in danger and no inflammable materials are kept near the working area.
- Use original spare parts and accessories to ensure the best performance from your sander.

USING THE SANDER FOR THE FIRST TIME

Note the mains voltage. The mains voltage must correspond with that shown on the sander rating plate.
Equipment labelled as 230 V may also be used with 220 V.

SWITCHING ON AND OFF

You can select intermittent or continuous operation mode. For short busts of sanding use the intermittent setting. For normal or longer periods of sanding we recommend the continuous setting. Operation in your selected mode is as follows:

SWITCH ON INTERMITTENT MODE: Press the ON/OFF switch ❺
SWITCH OFF INTERMITTENT MODE: Release the ON/OFF switch ❺

SWITCH ON CONTINUOUS MODE: Press the ON/OFF switch ❺ and secure it in the pressed position with the locking knob ❹
SWITCH OFF CONTINUOUS MODE: Press the ON/OFF switch ❺ and then release it

TENSIONING/CHANGING THE SANDING BELT

⚠ **ATTENTION:** Before you carry out any work on the belt sander always pull the plug out of the mains socket.

1) **Release the tensioner for the sanding belt** by turning the tensioning lever ❾ fully outwards (see figure ①). The belt holder is now open and sanding belt can be removed.
2) Next insert a **new sanding belt** or change the belt for one suitable for a different material or one with a different grit.
   IMPORTANT: The direction of the arrow on the inside of the sanding belt must agree with that on sander housing (see Fig. ②).
3) **Fully tension the sanding belt** – turn the tensioning lever I back into its initial position.
4) Lift up the sander and switch it on. **Adjust the belt tracking** by turning the adjuster screw ❽ until the edge of the sanding belt is flush with and runs parallel to the slider plate.

Always make sure that the sanding belt does not cut into the housing. **Check the sanding belt regularly** and re-adjust if necessary using the adjuster screw ❽.

ADVICE ON SANDING

Always switch on the belt sander before making contact with the material and only then guide the sander on to the workpiece.

USE LIGHT SANDING PRESSURE ONLY

Use the lightest possible pressure when sanding. The self-weight of the belt sander alone is quite sufficient for good sanding performance.
In addition, by working this way you will achieve a smoother surface and use less energy.

MATERIAL REMOVED AND SURFACE FINISH

The amount of material removed by sanding and the quality of the surface finish achieved depend on the belt speed and the grit size of the sanding belt (see section on “Belt speed and sanding sheet”). The following basic rules apply: the higher the rpm/belt speed you use, the more material is removed and the finer is the sanded surface.

SANDING PROCEDURE

With the sander switched on, bring it into contact with the workpiece and move it forward carefully. Continue sanding using overlapping strokes parallel to the belt track. Always work in the direction of the grain to avoid undesirable transverse sanding marks.

VACUUM EXTRACTION OF DUST

Wear a dust mask! Vacuum extraction of dust makes disposal easier, prevents the build up of stubborn dust deposits and keeps dust out of the air you are breathing. It will also prevent sanding debris from getting on to the workpiece surface and leaving grease or burn marks.
Pull the dust collection bag ⑩ over the supplied adapter and attach it to the dust extraction spout ⑦. The stirrup-shaped adapter ensures that the dust collection bag is fully opened out to accept the sanding dust (see Fig. ③). Empty the dust collection bag regularly.
You can also attach a domestic vacuum cleaner to the dust extraction spout ⑦ (see Fig. ④). Do not use the domestic vacuum cylinder to extract an explosive mixture of dust and air.
If there is an explosive mixture of dust and air you must use a vacuum device especially intended for that purpose.
ATTENTION - DANGER OF FIRE: Do not use vacuum dust extraction (dust bag or vacuum cleaner) when sanding metals (flying sparks).

NOTE

- Always move the belt sander over the workpiece surface with both hands using even movements.
- The auxiliary handle ① can be adjusted or removed to allow you to sand those difficult-to-reach places.

SELECTING BELT SPEED AND SANDING SHEET

You can select the belt speed using the belt speed selector wheel ③, even whilst the sander is running. The optimum belt speed depends on the workpiece and the workpiece material. Always confirm the best speed by carrying out a small test. The following table lists some recommended values to help you determine the optimum speed.

Material / type of work	Coarse sanding (grit)	Fine sanding (grit)	Speed
Softwood	60	240	high (5-6)
Hardwood	60	180	high (5-6)
Plywood	60	150	high (5-6)
Removing paint/varnish	60	—	high (5-6)

Material / type of work	Coarse sanding (grit)	Fine sanding (grit)	Speed
Smoothing varnish	150	320	low (1-2)
Removing rust	40	120	medium/high (3-4)
Plastic	120	240	low/medium (2-3)
Non-ferrous metals (e.g. aluminium)	80	150	medium/high (3-4)

CARE AND MAINTENANCE

⚠ **ATTENTION:** Before you carry out any work on the belt sander always pull the plug out of the mains socket.

1) Clean the belt sander regularly. The best time is immediately after you have finished working with it.
2) Do not use any sharp objects to clean the belt sander. Do not allow any liquids to enter the belt sander. Use a moist cloth to clean the housing - never use petrol, solvents or cleaners that attack plastic.
3) Always keep the ventilation slots clear.
4) Remove any adhered sanding dust using a narrow paint brush. Unscrew the protective cover ❻ from time to time and carefully clean out the dust channels to ensure optimum dust extraction.

DISPOSAL

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.
Please contact your local council office to find out about disposal facilities for your worn-out electrical tools.

TIPS AND TRICKS

- Never use the same sanding belt to sand wood and metal.
- Worn or ripped sanding belts can damage the workpiece. Make sure you change the sanding belt at the appropriate time.
- Keep the sanding belt properly tensioned so that it does not hang down too much and become unusable due to knicks, creases etc.

You can find further practical tips in the accompanying booklet "Safety Advice".
We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, hereby declare that this product complies with the following EU directives:

Machinery directive:	98/37 EC
Low voltage directive:	73/23 EEC
Electromagnetic compatibility:	89/336 EEC
Applicable harmonised standards:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Brand, description of the machine: PARKSIDE PEBS 900 BELT SANDER

Bochum, 31.10.2003



Hans Kompernaß
- Managing Director -

www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++

PARKSIDE

PONCEUSE A BANDE PEBS 900
Ponçage de surfaces de grandes dimensions. Pour bois, plastiques, métaux.

Lisez attentivement les informations suivantes relatives à la sécurité et à une utilisation correcte de l'appareil. Avant la lecture, ouvrez la page comportant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec l'ensemble des fonctions de l'appareil. Pour ce faire, lisez attentivement les instructions de service ci-dessous et les instructions de sécurité ci-joint ⚠.
N'utilisez l'appareil que comme il l'est décrit et dans les domaines d'utilisation mentionnés. Ceci vous permettra de travailler sans danger et d'obtenir de meilleurs résultats pour vos travaux.
Conservez soigneusement ces instructions et remettez-les le cas échéant à des tiers.

UTILISATION CONFORME A L'USAGE PREVU

La ponceuse à bande est conçue pour le ponçage à sec et le polissage de bois, de métaux et de peintures. Veillez à utiliser pour le traitement des différents matériaux des bandes correspondantes de grains différents, et à adapter également la vitesse en fonction du matériau. Toute utilisation autre ou modification de la machine est considérée comme non-conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accident importants. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non-conforme à l'usage prévu.

EQUIPEMENT PEBS 900

1. Poignée supplémentaire
2. Fentes d'aération
3. Roue de réglage vitesse de la bande
4. Bouton de blocage
5. Commutateur MARCHE/ARRET
6. Capot de protection
7. Raccord aspiration
8. Vis d'ajustage pour le fonctionnement de la bande
9. Levier de tension
10. Sac à poussière

DONNEES TECHNIQUES

Puissance absorbée nominale:	900 W	Classe de protection:	II/⧈
Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz	Poids:	3,8 kg
Bande abrasive/vitesse de rotation à vide:	n_0 650 tr./mn.	Niveau de pression acoustique:	Lp = 87 dB (A)
Vitesse de la bande/de ponçage à la vitesse de rotation maximale:	350 m/mn.	Niveau de puissance acoustique:	Lw = 100 dB (pw)
Surface de ponçage:	75 x 150 mm	Facteur de vibration:	< 2,5 m/s² (vibration main-bras)
Bande abrasive:	75 x 533 mm		

La ponceuse à bande PEBS 900 dispose d'un système électronique à ondes pleines avec dispositif électronique de réglage supplémentaire, contrôle de surcharge, démarrage en douceur et ajustage de la puissance.



démarrage en douceur avec limitation du courant de mise en route.

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES ⚠

- Avant la première mise en service, lisez également les indications du carnet » Instructions de sécurité«
- La ponceuse à bande PEBS 900 est conçue pour le ponçage à sec de surfaces en bois, plastique et métal, et – à un haut niveau d'enlèvement – de mastic et de surfaces peintes. N'utiliser la ponceuse à bande que pour le ponçage à sec.
- Si, lors des travaux, le cordon est endommagé ou coupé, ne jamais toucher le cordon, – débranchez immédiatement la prise. N'utilisez jamais des appareils électriques dont le cordon est endommagé.
- Faites toujours passer le cordon vers l'arrière en l'éloignant de l'appareil.
- En cas de travail prolongé sur du bois et, en particulier, si les matériaux usinés renferment des poussières toxiques, raccorder la ponceuse à bande à un dispositif d'aspiration externe adapté. Portez un masque de protection des voies respiratoires, un casque et des lunettes de protection.
- Ne pas travailler sur un matériau renfermant de l'amiante.
- Si la pièce à usiner n'a pas une assise sûre suffisante de par son propre poids, bloquez-la.
- Veillez à ce que l'appareil soit toujours éteint avant de brancher la prise mâle dans une prise femelle.
- Ne placer la ponceuse à bande sur la pièce à usiner que si l'appareil est en marche et n'éteindre l'appareil que lorsqu'on l'a retiré de la pièce à usiner.
- N'utilisez pas de bandes abrasives fortement usées ou déchirées.
- Evitez tout contact avec la bande en mouvement – danger de blessure.
- Eteindre toujours l'appareil et laisser la bande arriver à l'arrêt complet avant de déposer la ponceuse.
- **Attention projection d'étincelles – risque d'incendie!** Si vous poncez des métaux, il se forme des projections d'étincelles. Veillez donc à ce que personne ne soit mis en danger et à ce qu'aucuns matériaux inflammables ne se trouvent à proximité du domaine de travail.
- Un fonctionnement parfait ne peut être assuré que si l'on utilise des pièces de rechange d'origine.

MISE EN SERVICE

Respectez la tension du secteur. La tension de la source de courant doit correspondre à celle mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils marqués pour 230 V peuvent également être utilisés sur 220 V.

MISE EN MARCHE ET A L'ARRET

Pour le fonctionnement de la ponceuse à bande, vous pouvez choisir entre fonctionnement alternatif et fonctionnement continu. Pour les petits travaux, utilisez le mode de fonctionnement alternatif.

Pour les travaux normaux ou de plus longue durée, nous recommandons le mode de fonctionnement continu. Pour le réglage du mode de fonctionnement voulu, procéder comme suit:

MISE EN MARCHE MODE ALTERNATIF:	appuyer sur le commutateur MARCHE/ARRET ❺
MISE A L'ARRET MODE ALTERNATIF:	relâcher le commutateur MARCHE/ARRET ❺
MISE EN MARCHE MODE CONTINU:	appuyer sur le commutateur MARCHE/ARRET ❺ et le bloquer à l'état appuyé à l'aide du bouton de blocage ❹
MISE A L'ARRET MODE CONTINU:	appuyer sur le commutateur MARCHE/ARRET ❺ et le relâcher

BANDE ABRASIVE MISE EN PLACE /REMPLACEMENT

ATTENTION: Avant de procéder à tous travaux au niveau de la ponceuse à bande, débrancher toujours la prise de la prise murale.

1) **Desserrez tout d'abord le dispositif de serrage** de la bande abrasive en faisant pivoter complètement vers l'extérieur le levier de tension ❾ (voir illustration ①). Le dispositif de serrage est alors ouvert et la bande abrasive peut être retirée.
2) Mettez alors en place une **bande abrasive neuve** ou changez de bande pour pouvoir travailler sur un autre matériau ou changer de grain.
   IMPORTANT: Le sens des flèches sur le côté intérieur de la bande abrasive et sur le boîtier de l'appareil doit correspondre (voir également ill. ②).
3) **Serrez fermement la bande abrasive** – remettez le levier de tension ❾ dans sa position de départ.
4) Levez l'appareil et mettez-le en marche. **Ajustez la course de la bande** en faisant tourner la vis d'ajustage H jusqu'à ce que le bord de la bande abrasive soit parallèle et bord à bord avec la tôle de glissement.

Veillez obligatoirement à ce que la bande abrasive ne frotte pas contre le boîtier. **Contrôlez régulièrement la course de la bande** et réajustez-là si nécessaire à l'aide de la vis d'ajustage ❽.

INDICATIONS DE TRAVAIL

Mettez toujours la ponceuse à bande en marche avant de la mettre en contact avec le matériel et ne posez l'appareil qu'ensuite sur la pièce.

UNE FAIBLE PRESSION SUFFIT

Travaillez dans la mesure du possible avec une pression faible. Le poids propre de la ponceuse à bande suffit parfaitement pour obtenir de bons résultats. De plus, cette façon de travailler permet de réduire l'usure de la bande abrasive, la surface de la pièce à usiner est plus lisse et la consommation d'énergie plus faible.

ENLEVEMENT ET SURFACE

La puissance d'enlèvement et la qualité de la surface dépendent de la vitesse de la bande et du grain de la bande abrasive (voir également le chapitre » Sélection de la vitesse de rotation et du grain de la bande «). De manière générale, plus la vitesse de rotation/la vitesse de la bande est élevée, plus l'enlèvement est important et plus la surface poncée est fine.

PROCEDURE DE PONCAGE

Mettre l'appareil en marche puis le placer sur la pièce à usiner et travailler avec une avance moyenne. Réalisez le ponçage en bandes parallèles et se chevauchant. Pour éviter des traces transversales gênantes, poncer uniquement dans le sens des fibres.

ASPIRATION DES POUSSIERES

Portez un masque de protection des voies respiratoires ! L'aspiration des poussières facilite l'élimination des poussières et empêche des encrassements importants ainsi qu'une quantité de poussière trop importante dans l'air que vous respirez. De plus, ceci permet d'éviter que les poussières de ponçage environnantes ne soient entraînées pendant le travail et ne causent des taches grasses ou de feu sur la pièce.
Passez le sac à poussière ⑩ sur l'adaptateur fourni et fixez-le au raccord d'aspiration ⑦. L'adaptateur à étrier assure que le sac à poussière soit suffisamment ouvert à l'intérieur, afin de permettre la prise en charge des poussières résultant du ponçage (voir également ill. ③). Vider régulièrement le sac à poussière.
Vous pouvez également raccorder au raccord d'aspiration ⑦ un aspirateur ménager (voir également ill. ④). Cependant, n'utilisez pas d'aspirateur ménager pour aspirer un mélange poussière/air explosif. En cas de mélange poussière/air explosif, utilisez un aspirateur spécialement adapté pour cela.
ATTENTION RISQUE D'INCENDIE: Lors du ponçage de métaux (projections d'étincelles) ne pas utiliser d'aspiration des poussières (sac à poussière ou aspirateur).

AVIS

- Guidez toujours la ponceuse à bande à deux mains et en la faisant avancer régulièrement sur la surface devant être usinée.
- La poignée supplémentaire ① peut être déplacée ou retirée. Ceci vous permet d'avoir accès à des endroits difficilement accessibles le cas échéant.

SELECTION DE LA VITESSE DE ROTATION ET DU GRAIN

La roue de réglage de la vitesse de la bande ③ vous permet de présélectionner la vitesse de rotation – même si l'appareil est en marche –.
La vitesse de bande optimale dépend de la pièce et du matériau devant être usinés.

Déterminez toujours vous-même par un essai la vitesse de rotation respectivement optimale. Vous trouverez dans le tableau suivant des valeurs approximatives destinées à faciliter la détermination de la vitesse correcte.

Matériau / domaine de travail	Ponçage grossier (grain)	Ponçage fin (grain)	Présélection de la vitesse de rotation
Bois tendre	60	240	élevée (5-6)
Bois dur	60	180	élevée (5-6)
Contreplaqué	60	150	élevée (5-6)
Retrait de peintures/vernis	60	—	élevée (5-6)
Ponçage de laque	150	320	faible (1-2)
Elimination de rouille sur acier	40	120	moyenne/élevée (3-4)
Plastiques	120	240	faible/moyenne (2-3)
Métaux non ferreux (par ex. alu)	80	150	moyenne/élevée (3-4)

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ **ATTENTION:** Avant de procéder à tous travaux au niveau de la ponceuse à bande, débrancher toujours la prise de la prise murale.

1) Nettoyez régulièrement la ponceuse à bande, de préférence toujours immédiatement après le travail.
2) Ne pas utiliser d'objets aiguisés pour nettoyer la ponceuse à bande. Ne pas faire pénétrer de liquides à l'intérieur de la ponceuse à bande.
   Pour nettoyer le boîtier, utiliser un chiffon doux – n'utiliser en aucun cas de l'essence, des solvants ou des produits nettoyants attaquant le plastique.
3) Les fentes d'aération doivent toujours être libres.
4) Eliminez les poussières résultant du ponçage et collant à l'appareil à l'aide d'un pinceau. Pour assurer une puissance d'aspiration optimale, dévisser de temps en temps le capot de protection ❻ et nettoyer avec précaution le passage des poussières.

ELIMINATION

L'emballage se compose à 100% de matériaux écologiques, que vous pouvez éliminer par l'intermédiaire des centres de recyclage locaux.
Pour les possibilités d'élimination des appareils électroménagers usagés, renseignez-vous auprès de votre commune.

TRUCS ET ASTUCES

- Ne jamais utiliser la même bande abrasive pour travailler sur du bois et sur du métal.
- Les bandes abrasives usées ou déchirées peuvent endommager la pièce à usiner. Remplacez donc les bandes abrasives à temps.
- Conserver les bandes abrasives uniquement en position suspendues, les pliures etc... les rendant inutilisables.

Vous trouverez d'autres trucs pratiques dans le carnet ci-joint » Instructions de sécurité «.
Sous réserve de modifications techniques dans l'intérêt d'une poursuite du développement.

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous soussignés, société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que le produit est conforme aux directives UE suivantes:

Directives sur les machines:	98/37 CE
Directive basse tension CE:	73/23 CEE
Compatibilité électromagnétique:	89/336 CEE
Normes harmonisées appliquées:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Marque, désignation de la machine: PONCEUSE A BANDE PARKSIDE PEBS 900

Bochum, le 31/10/2003



Hans Kompernaß - Gérant -

PARKSIDE

SMERIGLIATRICE PEBS 900
Smerigliatura di grandi superfici. Per legno, plastica e metallo

Per favore leggete le seguenti informazioni per la sicurezza e l'utilizzo corretto. Prima di leggere aprire questa pagina con le figure e prendere conoscenza delle funzioni dell'apparecchio. Leggere bene il seguente manuale d'uso come anche le indicazioni per la sicurezza allegati ⚠ . Usare l'apparecchio solamente come descritto e per gli impieghi indicati. In questo modo lavorate senza pericolo e potete raggiungere risultati migliori. Conservare bene il manuale d'uso e le indicazioni per la sicurezza e consegnarli eventualmente a terzi.

UTILIZZO CORRETTO

La smerigliatrice è adatta alla smerigliatura secca e la lucidatura di legno, metallo e vernici. Tenete conto che per la lavorazione dei diversi materiali servono diversi fogli smerigliatrici con diversa granatura; altresì si deve adattare il numero d giri al tipo di materiale. Ogni utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente al uso corretto e comporta gravi pericoli di incidenti. Il produttore non risponde per danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio.

EQUIPAGGIAMENTO PEBS 900

1. Maniglia aggiuntiva
2. Fessure di areazione
3. Ruotella per la regolazione della velocità del nastro
4. Tasto di fissaggio
5. Interruttore ON/OFF
6. Copertura protettiva
7. Manicotto di aspirazione
8. Vite di regolazione per corsa del nastro
9. Leva per la tensione
10. Sacchetto per la polvere

DATI TECNICI

Assorbimento nominale:	900 W	Classe di protezione:	II/⧈
Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz	Peso:	3,8 kg
N° di giri nastro/a vuoto:	n_0 650 min^{-1}	Livello sonoro:	Lp = 87 dB (A)
Velocità nastro/smerigliatura		Livello di potenza sonora:	Lw = 100 dB (pw)
con n° di giri massimo:	350 m/min	Valore di oscillazione:	< 2,5 m/s^2 (Vibrazione braccio-mano)
Superficie di smerigliatura:	75 x 150 mm		
Nastro abrasivo:	75 x 533 mm		

La smerigliatrice PEBS 900 dipone dell'elettronica ad abero pieno con elettronica di regolazione, controllo di sovraccarico, avvio morbido e regolazione della potenza.



Avvio morbido con limitazione corrente d'accensione.

IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA ⚠

- Prima della prima messa in funzione leggere inoltre le note nel fascicolo allegato „Indicazioni per la sicurezza".
- La smerigliatrice PEBS 900 è adatta per la smerigliatura di superfici asciutte come legno, plastica, metallo e, in caso di potenza maggiore di rimozione – spatolato, come anche per superfici laccate. La smerigliatrice deve essere usata solo per la smerigliatura a secco.
- Se durante i lavori si danneggia il cavo di alimentazione, non toccare mai il cavo, ma tirare immediatamente la spina dalla presa. Non usare mai elettrodomestici ed apparecchi elettrici con cavo danneggiato.
- Fare passare il cavo sempre verso il lato posteriore.
- Durante lavorazioni lunghi di legno, specialmente quando si lavora materiali, che provocano polveri che possono danneggiare la salute, si deve collegare la smerigliatrice ad un dispositivo di aspirazione esterno. Porate una protezione per le vie respiratorie, delle cuffie e occhiali protettivi.
- Non lavorare materiali che contengono amianto.
- Fissare il pezzo da lavorare, se questo non appoggia per il peso proprio.
- Fare sempre attenzione che l'apparecchio sia spento, prima di togliere la spina dalla presa.
- Portare la smerigliatrice solo accesa sul pezzo da lavorare e spegnerla solo, quando è sollevata dal pezzo.
- Non usare nastri abrasivi molto usurati oppure rotti.
- Evitare il contatto con il nastro in movimento – pericolo di ferite!
- Spegnere l'apparecchio sempre e attendere, fino a quando il nastro abrasivo è fermo prima di appoggiare la smerigliatrice.
- **Attenzione scintille – Pericolo di ustioni e d'incendio!** Se smerigliate metalli, si creano delle scintille. Fare sempre attenzione che non vengano danneggiato persone e che non si trovano materiali infiammabili nelle vicinanze della zona di lavoro.
- Funzioni ineccepibili possono essere solo garantite, se si utilizza gli accessori originali.

MESSA IN FUNZIONE

Osservare la tensione di rete. La tensione della corrente deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta dell'apparecchio.
Apparecchi contrassegnati con 230 V possono essere usati anche con una tensione di 220 V.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Durante il lavoro con la smerigliatrice potete selezionare l'esercizio ad impulsi e lesercizio continuo. Per lavori brevi si utilizza l'esercizio ad impulsi. Per lavori normali o più lunghi si consiglia l'esercizio continuo. L'impostazione dell'esercizio desiderato avviene come segue:

ACCENSIONE ESERCIZIO AD IMPULSI:	Premere l'interruttore ON/OFF ❺
SPEGNIMENTO ESERCIZIO AD IMPULSI:	Lasciare l'interruttore ON/OFF ❺
ACCENSIONE ESERCIZIO CONTINUO:	Premere l'interruttore ON/OFF ❺ e fissarlo con il tasto di fissaggio ❹
SPEGNIMENTO ESERCIZIO CONTINUO:	Premere e rilasciare l'interruttore ON/OFF ❺

INSERIRE / SOSTITUIRE IL NASTRO ABRASIVO

⚠ **ATTENZIONE:** Prima di qualsiasi lavoro sulla smerigliatrice si deve sempre staccare la spina dalla presa.

1) **Allentare prima il dispositivo di fissaggio** per il nastro abrasivo, spostando la leva di fissaggio ❾ tutto all'infuori (vedi Fig. ①). Il dispositivo di fissaggio adesso è aperto e il nastro abrasivo può essere tolto.
2) Inserire adesso un nuovo nastro abrasivo e/o scambiatelo, per lavorare un altro materiale oppure per cambiare la granatura.
   IMPORTANTE: Le direzioni delle frecce sul lato interno del nastro abrasivo devono corrispondere a quelle sul carter dell'apparecchio (vedi anche Fig. ②).
3) **Fissare il nastro abrasivo** – portare la leva di fissaggio ❾ nuovamente nella posizione di partenza.
4) Sollevare l'apparecchio e accenderlo. **Regolare la corsa del nastro** girando la vite di regolazione ❽, fino a quando il bordo del nastro abrasivo percorra parallelamente il tratto della lamiera guida.

   Fare attenzione che il nastro abrasivo non tocca il carter. **Controllare periodicamente la corsa del** nastro ed eventualmente regolatelo con la vite di regolazione H.

INDICAZIONI PER IL LAVORO

Accendere la smerigliatrice sempre prima di toccare il materiale e portare poi l'apparecchio sul pezzo da lavorare.

BASTA UNA PRESSIONE MINIMA

Lavorare sempre con una pressione minima. Il peso proprio della smerigliatrice basta per una buona potenza abrasiva. In questo modo minimizzate l'usura del nastro abrasivo, la superficie del pezzo da lavorare diventa più liscia ed il consumo viene minimizzato.

ASPORTAZIONE E SUPERFICIE

La potenza abrasiva e la qualità della superficie vengono determinati dalla velocità del nastro e dalla granatura del nastro (vedi anche capitolo “Selezione N° di giri e nastro”). Vale sempre: più alto il n° di giri/velocità del nastro, più alta l’abrasione e più fine la superficie smerigliata.

PROCEDURA DI SMERIGLIATURA

Portare l’apparecchio acceso sul pezzo da lavorare e lavorare con un avanzamento moderato. Eseguire l’abrasione parallelamente e con sovrapposizione ai percorsi di smerigliatura. Per evitare visibili percorsi orizzontali si deve smerigliare solo in direzione della trama.

ASPIRAZIONE POLVERI

Portare una maschera contro la polvere ! L’aspirazione della polvere facilità lo smaltimento ed i mpedisce maggiori inquinamenti e polveri nell’ambiente. Inoltre si impedisce che la polvere venga ripresa durante la smerigliatura e crei delle bruciature sul pezzo da lavorare.
Inserire il sacchetto per la polvere ⑩ sul adattatore fornito e fissarlo sul manicotto d’aspirazione ❼. L’adattatore a forma di staffa fa si che il sacchetto per la polvere sia abbastanza aperto all’interno per poter accogliere le polveri derivanti dalla smerigliatura (vedi anche Fig. ③). Svuotare periodicamente il sacchetto per la polvere.
É possibile collegare anche un aspirapolvere della casa al manicotto di aspirazione ❼ (vedi anche Fig. ④). Non usare un aspirapolvere della casa per l’aspirazione di polveri/miscele d’aria esplosivi. Per aspirare polveri /miscele d’aria esplosivi si deve usare un aspiratore adatto.
ATTENZIONE PERICOLO D’INCENDIO: Durante la smerigliatura di metalli (scintille) non usare un aspiratore (sacchetto della polvere o aspirapolvere).

NOTE

- Portare la smerigliatrice sempre con due mani sul pezzo e lavorare con avanzamento uniforme.
- La maniglia aggiuntiva ❶ può essere regolata e/o rimossa. In questo modo è possibile raggiungere anche i punti più difficilmente accessibili.

SELEZIONARE IL N° DI GIRI E IL NASTRO ABRASIVO

É possibile selezionare con la manopola ❸ il n° di giri – questo è possibile anche con apparecchio acceso. La velocità ottima del nastro dipende dal pezzo da lavorare e/o dal materiale. Rilevare sempre il n° di giri più adatto mediante un tentativo pratico sul pezzo. nella tabella sottostante troverete valori indicativi che vi semplificano il rilevamento.

Materiale / Campo di lavoro	Abrasione grossolana (granatura)	Abrasione fine (granatura)	Selezione n° di giri
Legno morbido	60	240	alto (5-6)
Legno duro	60	180	alto (5-6)
Panelli in truciolare	60	150	alto (5-6)
Togliere Colore/Lacca	60	—	alto (5-6)
Smerigliare lacche	150	320	basso (1-2)
Togliere la ruggine da acciaio	40	120	medio/alto (3-4)
Materiali plastici	120	240	basso/medio (2-3)
Metalli non ferrosi (p.es. Alu)	80	150	medio/alt (3-4)

MANUTENZIONE E CURA

⚠ **ATTENZIONE:** Prima di qualsiasi lavoro sulla smerigliatrice si deve sempre staccare la spina dalla presa.

1) Pulire regolarmente la smerigliatrice, meglio sempre dopo il lavoro.
2) Non usare oggetti appuntiti per la pulizia della smerigliatrice Non devono giungere liquidi all'interno della smerigliatrice. Per pulire il carter usare un panno morbido – in nessun caso si deve usare benzina, solventi oppure detergenti che possono aggredire il rivestimento in plastica.
3) Le aperture per l'areazione devono essere sempre libere.
4) Togliere la polvere con un pennello. Per mantenere un'ottima potenza di smerigliatura si deve svitare ogni tanto la copertura protezione ❻ e pulire il tubo della polvere.

SMALTIMENTO

L'imballaggio è composto al 100% da materiali non inquinanti, che possono essere smaltiti presso i punti di smaltimento del luogo.
Per lo smaltimento di utensili elettrici usurati informatevi presso il vostro comune.

CONSIGLI

- Non lavorare mai con lo stesso nastro legno e metallo.
- Nastri abrasivi usurati oppure rotti possono danneggiare il pezzo da lavorare. Sostituire in tempo i nastri abrasivi.
- Conservare i nastri abrasivi solo appesi perchè eventuali pieghe ecc. possono renderli inservibili .

Troverete ulteriori consigli pratici nel fascicolo allegato „Indicazioni per la sicurezza"
Modifiche tecniche per il miglioramento e lo sviluppo riservati.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

I sottoscritti Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, dichiarano con la presente il rispetto del prodotto delle normative CEE seguenti:

Normativa macchine:	98/37 EG
Normativa CEE bassa tensione:	73/23 EWG
Supportazione elettromagnetica:	89/336 EWG
Norme armonizzanti rispettate :	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Marchio, Descrizione della macchina: PARKSIDE SMERIGLIATRICE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003

Hans Kompernaß
- Amministratore delegato -

PARKSIDE

RECTIFICADORA DE CINTA PEBS 900
Rectificado de grandes superficies. Para madera, plástico y metal

Por favor, lea detenidamente las siguientes informaciones para la seguridad y utilización reglamentaria. Antes de leer abra la página con las ilustraciones y familiarícese seguidamente con todas las funciones del aparato. Por favor, lea esmeradamente al respecto las siguientes instrucciones para el manejo , así como las instrucciones para la seguridad adjuntadas . Utilice el aparato solamente como se describe y para los sectores de utilización indicados. De esta manera trabajará sin peligro y conseguirá en sus trabajos los mejores resultados. Guarde estas instrucciones esmeradamente y, dado el caso, páselas a terceros.

UTILIZACIÓN CORRECTA

El rectificador de cinta es adecuado para una rectificación y un pulimento a seco de madera, metal y tintas. Asegúrese de que coloca hojas de rectificación de diferentes granulaciones al trabajar diferentes materiales y adapta las rotaciones al material. Cualquier otra utilización o alteración de la máquina no se considera uso en conformidad con la regla y envuelve peligros de accidente significativos. El fabricante no asume cualquier responsabilidad por daños resultantes de una utilización incorrecta.

EQUIPAMIENTO PEBS 900

1. Manecilla adicional
2. Ranura de ventilación
3. Rueda de ajuste de velocidad de cinta
4. Botón de sujeción
5. Interruptor de CONECTAR/DESCONECTAR
6. Recubrimiento de protección
7. Tubuladura de aspiración
8. Tornillo de ajuste para marcha de cinta
9. Palanca tensora
10. Saco para polvo

DATOS TÉCNICOS

Admisión nominal:	900 W
Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Rectificadora de cinta/ No.de rev.en vacío:	n_0 650 min^{-1}
Velocidad de cinta/rectificadora en No. de revoluciones máxima:	350 m/min.
Superficie de rectificado:	75 x 150 mm
Cinta de rectificado:	75 x 533 mm
Clase de protección:	II/
Peso:	3,8 kg
Nivel de presión acústica:	Lp = 87 dB (A)
Nivel de potencia acústica:	Lw = 100 dB (pw)
Valor de oscilaciones:	< 2,5 m/s^2 (vibración mano-brazo)

La rectificadora de cinta PEBS 900 dispone de electrónica de ondas completas con electrónica de regulación, control de sobrecarga, arranque “soft” y reajuste de potencia.



Arranque suave con limitación de corriente de conexión.

INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD IMPORTANTES ⚠

- Lea adicionalmente antes de la primera puesta en marcha las instrucciones en el folleto adjunto »Instrucciones para la seguridad«.
- La rectificadora de cinta PEBS 900 está concebida para rectificado de superficies secas de madera, plástico, metal y - con rendimiento elevado de desgaste – masa de espátula, así como superficies lacadas. La rectificadora de cinta puede utilizarse solamente para rectificado seco.
- Si el cable de red se deteriora en trabajos o se parte, no tocar nunca el cable – saque inmediatamente el conector de la red. No utilice nunca aparatos eléctricos con cable deteriorado.
- Aleje el cable del aparato siempre hacia atrás.
- En trabajos largos de madera y especialmente cuando se elaboran materiales en los que se forma polvo nocivo para la salud, la rectificadora de cinta deberá conectarse en un lugar adecuado externo con dispositivo de aspiración. Lleve protección para la respiración, protección para los oídos y unas gafas de protección.
- No deberá elaborarse ningún material que contenga asbesto.
- Sujete fijamente la pieza a trabajar, en tanto como ésta no esté sujeta con seguridad por su propio peso.
- Ponga siempre atención en que el aparato esté desconectado, antes de introducir el conector en la caja de enchufe.
- Llevar la rectificadora de cinta solamente conectada contra la pieza a trabajar y desconectar solamente después de haberlo retirado de la pieza a trabajar.
- No utilice más cintas de rectificar que estén fuertemente desgastadas o partidas.
- Evite contacto con la cinta de rectificar en marcha – peligro de lesiones.
- Desconectar siempre el aparato y dejar en marcha la cinta de rectificar, antes de colocar la rectificadora de cinta.
- **¡Atención a las chispas – peligro de incendio!** Cuando rectifique metales se producen chispas. Por consiguiente ponga atención imprescindiblemente en que no se peligre a ninguna persona y que no se encuentren materiales inflamables en las cercanías del sector de trabajo.
- Funciones intachables pueden asegurarse solamente, cuando se utilizan accesorios originales.

PUESTA EN MARCHA

Observe la tensión de red. La tensión de la fuente de corriente tiene que concordar con los datos en la placa indicadora de tipo del aparato.
Los aparatos que están caracterizados con 230 V, pueden gestionarse también con 220 V.

CONECTAR Y DESCONECTAR

Usted podrá elegir durante el funcionamiento de la rectificadora de cinta entre servicio momentáneo o permanente. Para trabajos cortos utilice el servicio momentáneo. Para trabajos normales o de larga duración recomendamos el servicio permanente. El manejo de su regulación deseada funciona como sigue:

CONECTAR SERVICIO MOMENTÁNEO:	Pulsar interruptor CONECTAR/DESCONECTAR ❺
DESCONECTAR SERVICIO MOMENTÁNEO:	Soltar CONECTAR/DESCONECTAR ❺
CONECTAR SERVICIO PERMANENTE:	Pulsar CONECTAR/DESCONECTAR ❺ e inmovilizar en el estado pulsado con el botón de sujeción ❹
DESCONECTAR SERVICIO PERMANENTE:	Pulsar interruptor CONECTAR/DESCONECTAR ❺ y volver a soltar

HOJA DE RECTIFICAR TENSAR/CAMBIAR

⚠ **ATENCIÓN:** Antes de efectuar trabajos en la rectificadora de cinta, sacar siempre el conector de la caja de enchufe.

1) **Suelte primero el dispositivo tensor** para la cinta de rectificar, girando hacia afuera completamente la palanca tensora ❾ (véase ilustración ①). El dispositivo tensor está abierto ahora y la cinta de rectificar puede sacarse.
2) Coloque ahora una **nueva cinta rectificadora**, si bien, cámbiela para elaborar otro material o para cambiar el espesor de granulado.
   IMPORTANTE: Las direcciones de flecha en el lado interior de la cinta de rectificadora y en la carcasa de aparato tienen que concordar (véase también ilustración ②).
3) **Tense fijamente la cinta de rectificar** – lleve de nuevo la palanca tensora ❾ a la posición de salida.
4) Coja el aparato y conéctelo. **Ajuste ahora la marcha de la cinta** girando el tornillo de ajuste ❽, hasta que el borde de la cinta de rectificadora transcurra de forma sucinta y paralela con la chapa deslizante.

   Ponga imprescindiblemente atención en que la cinta de rectificar no lije en la carcasa. Controle la marcha de cinta con regularidad y reajústela si es necesario con el tornillo de ajuste ❽.

INSTRUCCIONES PARA EL TRABAJO

Conecte la rectificadora de cinta siempre antes del contacto con el material y llévela a la pieza a trabajar solamente después.

ES SUFICIENTE CON UNA PRESIÓN DE RECTIFICADO REDUCIDA

Trabaje en lo posible con una presión de rectificar reducida. El propio peso de la rectificadora de cinta es suficiente para buenos rendimientos de rectificado. Adicionalmente, con este modo de trabajo

cuida el desgaste de la cinta de rectificado, la superficie de la pieza a trabajar se hace más lisa y el consumo de energía se reduce.

APLANAMIENTO Y SUPERFICIE

El rendimiento de aplanamiento y la calidad de superficie se determinan por la velocidad de cinta y del espesor de granulado de la cinta de rectificar (véase también »seleccionar número de revoluciones y hoja de rectificado«). Fundamentalmente sirve: cuanto mayor el número de revoluciones/velocidad de cinta, mayor será el desgaste y más fina será la superficie de rectificado.

PROCESO DE RECTIFICADO

Colocar el aparato conectado sobre la pieza a trabajar y trabajar con avance moderado. Lleve el proceso de rectificado paralelamente y solapadamente a las pistas de rectificar. Para evitar huellas perturbadoras, que transcurran transversalmente rectificar solamente en dirección de las fibras.

ASPIRACIÓN DE POLVO

¡Lleve una máscara de protección contra polvo! La aspiración de polvo facilita la eliminación de desechos y evita mayores suciedades y una elevada carga de polvo en el aire de respiración. Adicionalmente se evita, que sea recogido durante el proceso de trabajo el polvo de rectificado que se encuentra a los alrededores y que proporciona con ello manchas de grasa o de quemado en la pieza a trabajar.
Saque el saco de polvo ⑩ por el adaptador también suministrado y sujételo en las tubuladuras de aspiración ⑦. El adaptador en forma de collar se ocupa de que el saco de polvo esté abierto interiormente de forma suficiente, de tal manera que el polvo de rectificado pueda ser recogido (véase también ilustración ③). Vaciar con regularidad el saco de polvo.
En las tubuladuras de aspiración ⑦ usted podrá conectar una aspiradora de casa (véase también ilustración ④). Sin embargo, no utilice una aspiradora de casa para aspirar polvo/mezclas de polvo explosivas.
En caso de polvo/mezcla de polvo explosivo deberá utilizar una aspiradora especialmente adecuada para ello.
ATENCIÓN PELIGRO DE INCENDIO: Al rectificar metales (vuelo de chispas) no utilizar ninguna aspiración de polvo (saco de polvo o aspiradora).

ADVERTENCIAS

- Lleve la rectificadora de cinta permanentemente con ambas manos y llévela con avance uniforme sobre la superficie a elaborar.
- La empuñadura adicional ① se puede regular, si bien, destornillar. Entonces podrá llegar también a puntos de acceso eventualmente difíciles.

SELECCIONAR NÚMERO DE REVOLUCIONES Y HOJA DE RECTIFICADO

Con la rueda de ajuste de velocidad de cinta ❸ podrá seleccionar el número de revoluciones – también con el aparato en marcha. La velocidad de cinta óptima es dependiente de la pieza a trabajar, si bien, del material. Determine el mejor número de revoluciones siempre usted mismo en un intento práctico. En la tabla a continuación encontrará los valores sin compromiso, que le facilitarán la determinación.

Material/sector de trabajo	Rectif.basto (granulado)	Rectif.fino (granulado)	Preselecc.de No. de revol.
Madera suave	60	240	elevado (5-6)
Madera dura	60	180	elevado (5-6)
Madera prensada	60	150	elevado (5-6)
Color/retirar laca	60	—	elevado (5-6)
Rectificar laca	150	320	bajo (1-2)
Desoxidar acero	40	120	mediana/elevado (3-4)
Plástico	120	240	bajo/mediana (2-3)
Metales no férreos (p.ej.,alum.)	80	150	mediana/elevado (3-4)

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

⚠ **ATENCIÓN:** Antes de trabajar en la rectificadora de cinta sacar siempre el conector de la caja de enchufe.

1) Limpie la rectificadora de cinta con regularidad, en el mejor de los casos siempre después de finalizar el trabajo.
2) No utilizar ningún objeto cortante para la limpieza de la rectificadora de cinta. No deberá introducirse ningún líquido en el interior de la rectificadora de cinta. Para limpiar la carcasa utilizar un trapo suave – en ninguno de los casos gasolina, disolventes o detergentes que ataquen al plástico.
3) Las aberturas de ventilación deberán estar siempre libres.
4) Retire con un pincel el polvo de rectificado que esté adherido. Para la conservación del rendimiento de aspiración óptimo destornillar de vez en cuando la tapa de protección ❻ y limpiar con cuidado el polvo.

ELIMINACIÓN

El embalaje está compuesto por materiales 100% reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.
Infórmese sobre las formas de eliminación de herramientas eléctricas fuera de uso junto a los responsables legales por el reciclaje en su localidad.

CONSEJOS Y TRUCOS

- No elaborar nunca madera y metal con la misma cinta de rectificar.
- Cintas de rectificar desgastadas o partidas pueden deteriorar la pieza a trabajar. Por consiguiente, cambie las cintas de rectificar a tiempo.
- Guarde las cintas de rectificar solamente colgadas, ya que las mismas se harán inutilizables por pandeo, etc.

Otros consejos prácticos los encontrará igualmente en el folleto adjunto »Instrucciones para la seguridad«. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas en el sentido del desarrollo continuado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, declaramos con la presente para este producto la concordancia con la siguientes directrices de la CE:

Directriz de máquina:	98/37 CE
Directriz de baja tensión de la CE:	73/23 CEE
Compatibilidad electromagnética:	89/336 CEE
Normas utilizadas armonizadas:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Marca, denominación de la máquina: MÁQUINA RECTIFICADORA DE CINTA PARKSIDE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003



Hans Kompernaß
- Gerente -

PARKSIDE

RECTIFICADOR DE FITA PEBS 900
Para polir grandes superfícies. Para madeira, plástico, metal

Leia com atenção as seguintes informações sobre segurança e uso em conformidade com a regra. Antes de começar a ler, abra na página com as imagens, e familiarize-se depois com todas as funções do aparelho. Leia cuidadosamente as seguintes instruções de utilização , assim como as indicações de segurança em anexo ⚠. Utilize o aparelho somente como descrito e nas as áreas de aplicação indicadas. Assim trabalha fora de perigo e obtém melhores resultados como seu trabalho. Guarde estas indicações com cuidado e entregue-as a terceiros, se for o caso.

UTILIZAÇÃO CORRECTA

O rectificador de fita é adequado a uma rectificação e polimento a seco de madeira, metal e tintas. Certifique-se de que coloca folhas de rectificação de diferentes granulações para o trabalho com diferentes materiais e adapta as rotações ao material. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina não é considerado uso em conformidade com a regra e abrange perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta.

APRESENTAÇÃO DA PEBS 900

1. Pega adicional
2. Ranhuras de ventilação
3. Roda de ajuste da velocidade da fita
4. Botão de fixação
5. Interruptor LIGAR/DESLIGAR
6. Cobertura de protecção
7. Boca de aspiração
8. Parafuso de ajuste do movimento da fita
9. Alavanca de tensão
10. Colector de poeiras

DADOS TÉCNICOS

Potência consumida:	900 W
Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Fita de rectificação/ Rotação em ponto morto:	n_0 650 rpm
Velocidade da fita/ de rectificação em rotação máxima:	350 m/min
Área de rectificação:	75 x 150 mm
Fita de rectificação:	75 x 533 mm
Classe de protecção:	II/⧈
Peso:	3,8 kg
Nível de pressão sonora:	Lp = 87 dB (A)
Nível de potência acústica:	Lw = 100 dB (pw)
Valor de oscilações:	< 2,5 m/s² (Vibração-mão-braço)

O rectificador de fita PEBS 900 dispõe de uma electrónica de ondas completas com electrónica de regulação adicional, controlo de sobrecarga, arranque suave e reajuste de potência.



Arranque suave com limitação da corrente de ligação.

IMPORTANTES INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ⚠

- Antes da primeira utilização, leia, adicionalmente, as indicações contidas no caderno em anexo »Indicações de Segurança«.
- O rectificador de fita PEBS 900 destina-se à rectificação de superfícies secas em madeira, plástico, metal e – em caso de potência de remoção elevada – betume, assim como superfícies lacadas. O rectificador de fita só pode ser utilizado para rectificações a seco.
- Se, durante os trabalhos, o cabo de rede for danificado ou cortado, nunca toque no cabo – puxe imediatamente a ficha de rede. Nunca utilize aparelhos eléctricos com cabos danificados.
- Mantenha o cabo afastado, colocando-o sempre por trás do aparelho.
- Em caso de trabalhos mais longos com madeira e, em especial, quando são trabalhados materiais, dos quais resulte pó prejudicial à saúde, o rectificador de fita deve ser ligado a um dispositivo externo de aspiração adequado. Utilize uma protecção respiratória, um protector de ouvidos e óculos de protecção.
- Não pode ser trabalhado material com amianto.
- Fixe a peça de trabalho a ser trabalhada, desde que esta não esteja apoiada pelo seu próprio peso.
- Tenha sempre em atenção se o aparelho está desligado, antes de colocar a ficha na tomada.
- Aproxime o rectificador de fita da peça de trabalho apenas quando se encontra ligado e desligue-o somente depois de ter sido afastado da peça.
- Não utilize fitas de rectificação, que estejam muito gastas ou rasgadas.
- Evite contacto com as fitas de rectificação em movimento – perigo de acidente.
- Desligar sempre o aparelho e deixar a fita de rectificação parar, antes de largar o rectificador de fita.
- **Atenção: voo de faúlhas** – perigo de incêndio! Ao polir metais surgirão faúlhas. Por isso, verifique impreterivelmente se ninguém é colocado em perigo e se não existem materiais inflamáveis na proximidade da área de trabalho.
- Só poderão ser garantidas funções impecáveis, quando se utilizar acessórios originais.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Respeite a tensão da fonte de alimentação. A tensão da fonte de alimentação tem de estar de acordo com as indicações na placa de identificação do aparelho. Aparelhos, que estiverem indicados com 230 V, também podem funcionar com 220 V.

LIGAR E DESLIGAR

Quando operar com o rectificador de fita, pode seleccionar entre funcionamento momentâneo ou contínuo. Para trabalhos curtos utilize o funcionamento momentâneo. Para trabalhos normais ou de duração mais longa, nós aconselhamos o funcionamento contínuo. A operação da regulação desejada funciona da seguinte forma:

LIGAR O FUNCIONAMENTO MOMENTÂNEO:	Premir o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺
DESLIGAR O FUNCIONAMENTO MOMENTÂNEO:	Soltar o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺
LIGAR O FUNCIONAMENTO CONTÍNUO:	Premir o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺ e, enquanto este estiver premido, prendê-lo com o botão de fixação ❹
DESLIGAR O FUNCIONAMENTO CONTÍNUO:	Premir o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺ e soltar novamente

FIXAR /SUBSTITUIR A FOLHA DE RECTIFICAÇÃO

⚠ **ATENÇÃO:** Antes de efectuar trabalhos no rectificador de fita retirar sempre a ficha da tomada.

1) **De seguida, solte o dispositivo de fixação** da fita rectificadora, rodando a alavanca de tensão ❾ totalmente para fora (ver figura ①). O dispositivo de fixação está agora aberto e é possível retirar a fita de rectificação.
2) Coloque então uma **nova fita de rectificação** ou substitua-a para trabalhar outro material ou para mudar a potência da partícula.
   IMPORTANTE: As direcções das setas na face interior da fita de rectificação têm de estar da acordo com as setas na caixa do aparelho (ver também a fig. ②).
3) **Fixe a fita de rectificação** – coloque novamente a alavanca de tensão ❾ na posição de saída.
4) Eleve o aparelho e ligue-o. **Ajuste agora o movimento da fita**, rodando o parafuso de ajuste ❽ até que o canto da fita de rectificação se encontre nivelado paralelamente com a chapa de deslize.

Verifique impreterivelmente se a fita de rectificação não se enrola na caixa. **Verifique regularmente o movimento da fita** e, quando necessário, volte a nivelá-lo com o parafuso de ajuste ❽.

INDICAÇÕES PARA TRABALHO

Ligue sempre o rectificador de fita antes deste entrar em contacto com o material e aproxime, só então, o aparelho da peça de trabalho.

PRESSÃO DE RECTIFICAÇÃO MAIS REDUZIDA É SUFICIENTE

Trabalhe com a mínima força de rectificação possível. O próprio peso do rectificador de fita é totalmente suficiente para um bom rendimento de rectificação. Adicionalmente, através deste modo

de trabalho, é poupado o desgaste da fita de rectificação, a superfície da peça de trabalho fica lisa e o consumo de energia é reduzido.

REMOÇÃO E SUPERFÍCIE

A potência de remoção e a qualidade da superfície são determinadas pela velocidade da fita e pela potência da partícula da fita de rectificação (ver também parágrafo »Seleccionar rotação e folha de rectificação«). Fundamentalmente, é válido que: quanto mais elevada for a rotação/velocidade da fita, mais elevada é a remoção e mais perfeita é a superfície polida.

PROCESSO DE RECTIFICAÇÃO

Colocar o aparelho ligado sobre a peça de trabalho e trabalhar com um avanço moderado. Efectue o processo de rectificação paralelamente e sobrepondo as faces de rectificação. Para evitar rastos de rectificação com imperfeições e de curso transversal, polir só no sentido das fibras.

ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

Utilize uma máscara de protecção contra o pó! A aspiração de poeiras facilita a eliminação e evita maiores sujidades e um teor de poeira elevado no ar de respirável. Adicionalmente, evita-se que a poeira de rectificação dispersa se concentre durante o processo de trabalho e, deste modo, cause manchas de lubrificação ou queimaduras na peça de trabalho.
Puxe o colector de poeiras ⑩ sobre o adaptador fornecido e fixe-o à boca de aspiração ⑦.
O adaptador em forma de arco serve para assegurar que o colector de poeiras está suficientemente aberto, para que a poeira de rectificação possa ser recolhido (ver também fig. ③). Esvaziar regularmente o colector de poeiras.
Na boca de aspiração ⑦ também pode encaixar um aspirador doméstico (ver também a fig. d). No entanto, não utilize um aspirador doméstico para aspirar misturas explosivas de poeiras e ar.
Em caso de mistura explosiva de poeiras-ar, tem de utilizar um aspirador especialmente adequado para este feito.
ATENÇÃO: PERIGO DE INCÊNDIO: Em caso rectificação de metais (voo de faúlhas), não utilizar nenhum aspirador de poeiras (colector de poeiras ou aspirador de poeiras).

INDICAÇÕES

- Aproxime o rectificador de fita com ambas as mãos e com um avanço uniforme da superfície a trabalhar.
- A pega adicional ❶ pode ser ajustada ou desenroscada. Também pode alcançar locais, eventualmente, de difícil acesso.

SELECCIONAR ROTAÇÃO E FOLHA DE RECTIFICAÇÃO

Com a roda de ajuste da velocidade da fita ❸ pode pré-seleccionar a rotação – também com a máquina em funcionamento. A velocidade óptima da fita depende da peça de trabalho a ser trabalhada ou do material. Determine por si mesmo a melhor rotação respectiva, efectuando uma tentativa prática. Na tabela seguinte encontra valores não vinculativos, que facilitam a sua determinação.

Material / Área de trabalho	Desbaste (Granulação)	Rectificação fina (Granulação)	Pré-selecção da rotação
Madeira macia	60	240	elevado (5-6)
Madeira dura	60	180	elevado (5-6)
Placas de fixação	60	150	elevado (5-6)
Remover cores/ revestimentos	60	—	elevado (5-6)
Polir revestimentos	150	320	reduzido (1-2)
Eliminação da ferrugem do aço	40	120	médio/elevado (3-4)
Plásticos	120	240	reduzido/médio (2-3)
Metais não ferrosos (por ex. alumínio)	80	150	médio/elevado (3-4)

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

⚠ **ATENÇÃO:** Antes de efectuar trabalhos no rectificador de fita retirar sempre a ficha da tomada.

1) Limpe regularmente o rectificador de fita, preferencialmente imediatamente após a conclusão do trabalho.
2) Não utilizar objectos afiados para limpar o rectificador de fita. Líquidos não podem alcançar o interior do rectificador de fita. Para limpar a caixa utilizar um pano macio – não utilizar, em caso algum, gasolina, solventes ou detergentes, que agridam o plástico.
3) As aberturas para ventilação têm de estar sempre livres.
4) Remova a poeira de rectificação aderente com um pincel. Para conservar uma capacidade de aspiração óptima, desaperte periodicamente a cobertura de protecção ❻ e limpe cuidadosamente a passagem para a poeira.

ELIMINAÇÃO

A embalagem é composta por materiais 100% recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Informe-se sobre formas de eliminação de ferramentas eléctricas fora de uso junto aos responsáveis legais pela reciclagem na sua localidade.

DICAS E TRUQUES

- Nunca use a mesma fita de rectificação para madeira e metal.
- Fitas de rectificação gastas ou rompidas podem danificar a peça de trabalho. Deve, por isso, mudar atempadamente as fitas de rectificação.
- Suspenda as fitas de rectificação quando as quiser guardar para não ficarem com dobras, o que as inutiliza.

Pode encontrar mais dicas no caderno anexo »Indicações de segurança«.
Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, declaramos que este produto cumpre as seguintes directivas CE:

Directiva de máquinas:	98/37 CE
Directiva de baixa tensão CE:	CEE 73/23
Compatibilidade Electromagnética:	CEE 89/336
Normas harmonizadas aplicadas:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Marca, designação da máquina: RECTIFICADOR DE FITA PARKSIDE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003



Hans Kompernaß
- Gerente -

www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++

PARKSIDE

BANDSCHUURMACHINE PEBS 900
Voor het schuren van grote oppervlakken. Geschikt voor hout, kunststof en metaal

Lees de volgende informatie voor een veilig en doelmatig gebruik zorgvuldig door. Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat. Lees hiertoe de onderstaande handleiding en de ingesloten veiligheids-aanwijzingen zorgvuldig door. Gebruik het apparaat alléén op de beschreven manier en voor de vermelde toepassingsgebieden. Zo werkt u gevaarloos en verkrijgt u het beste werkresultaat. Bewaar deze aanwijzingen zorgvuldig en geef ze eventueel door aan derden.

DOELMATIG GEBRUIK

De bandschuurmachine is geschikt voor het droge slijpen en polijsten van hout, metaal en lakken. Denk eraan, voor de bewerking van de verschillende materialen ook dienovereenkomstige schuurbladen met verschillende korreling te gebruiken en ook het toerental aan het materiaal aan te passen. Ieder ander gebruik of verandering van de machine geldt als ondoelmatig en kan een verhoogd ongevallenrisico betekenen. Voor uit ondoelmatig gebruik resulterende schade kan de fabrikant geen aansprakelijkheid accepteren.

UITRUSTING PEBS 900

1. Extra handgreep
2. Luchtopeningen
3. Stelwiel bandsnelheid
4. Vastzetknop
5. Aan- /uitschakelaar
6. Beschermkap
7. Aansluitstomp van de afzuiging
8. Justeerschroef voor de bandloop
9. Spanhendel
10. Stofzak

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal ingangsvermogen:	900 W	Beschermingsklasse:	II/⧈
Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz	Gewicht:	3,8 kg
Schuurband/nullasttoerental:	n_0 650 min^{-1}	Geluidsdrukniveau:	Lp = 87 dB (A)
Schuurband-/Schuursnelheid		Geluidsdrukniveau:	Lw = 100 dB (pw)
bij maximaal toerental:	350 m/min	Trillingswaarde:	< 2,5 m/s^2
Schuurvlak:	75 x 150 mm		(hand-arm-vibratie)
Schuurband:	75 x 533 mm		

De bandschuurmachine PEBS 900 beschikt over dubbelfase-elektronika met extra regelelektronika, overbelastingscontrole, softstart en vermogenscontrole.



Vertraagde aanloop met aanloopstroombegrenzing.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN ⚠

- Lees vóór de eerste inbedrijfstelling bovendien de in het boekje »Veiligheidsaanwijzingen« opgenomen aanwijzingen door.
- De bandschuurmachine PEBS 900 is geschikt voor het droge schuren van houten, kunststoffen en metalen oppervlakken en - bij een hoog schuurvermogen - plamuurpasta evenals gelakte oppervlakken. Gebruik de bandschuurmachine alléén voor het droogschuren.
- Onderbreek altijd de stroomtoevoer en raak nooit de kabel aan, wanneer de voedingskabel tijdens werkzaamheden wordt beschadigd of zelfs wordt doorgesneden. Gebruik nooit elektronische apparaten met een beschadigde kabel.
- Leg de kabel altijd naar achter van het apparaat weg.
- Sluit de bandschuurmachine op een geschikte externe afzuiginstallatie aan wanneer u langere tijd hout of - in het bijzonder - materialen bewerkt waarbij voor de gezondheid schadelijke stoffen ontstaan. Draag altijd een stofmasker, een gehoorbescherming en een veiligheidsbril.
- Bewerk nooit asbesthoudend materiaal.
- Span het werkstuk goed vast indien het niet reeds door het eigengewicht veilig ligt.
- Let atijd op dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de steker in de contactdoos steekt.
- Plaats de bandschuurmachine pas op het werkstuk wanneer het apparaat is ingeschakeld en schakel de machine pas weer uit wanneer u deze van het werkstuk hebt opgetild.
- Gebruik geen schuurbanden die sterk versleten of ingescheurd zijn.
- Vermijdt het contact met de lopende schuurband - gevaar voor letsel.
- Schakel het apparaat altijd uit en laat de schuurband tot stilstand komen voordat u de bandschuurmachine neerlegt.
- **Let op!** Wegspringende vonken - brandgevaar! Wanneer u metaal schuurt, ontstaan wegspringende vonken. Let daarom op dat geen personen in gevaar gebracht worden en zich geen brandbare materialen in de buurt van het werkbereik bevinden.
- Een optimale werking kan alleen worden gewaarborgd wanneer het originele toebehoren wordt gebruikt.

INBEDRIJFSTELLING

Let op de netspanning. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
Apparaten die met 230 V zijn aangeduid, functioneren ook met 220 V.

IN- EN UITSCHAKELEN

U kunt voor de bediening van de bandschuurmachine kiezen tussen puls- en continubedrijf. Gebruik voor korte werkzaamheden het pulsbedrijf.
Voor normale of langer durende werkzaamheden adviseren wij het continubedrijf. U kunt de gewenste functie als volgt instellen:

PULSBEDRIJF INSCHAKELEN:	druk de schakelaar AAN/UIT ❺ in
PULSBEDRIJF UITSCHAKELEN:	laat de schakelaar AAN/UIT ❺ los
CONTINUBEDRIJF INSCHAKELEN:	druk de schakelaar AAN/UIT ❺ in en zet deze in gedrukte toestand met de vastzetknop ❹ vast
CONTINUBEDRIJF UITSCHAKELEN:	druk de schakelaar AAN/UIT ❺ in en laat deze weer los

SCHUURBAND INSPANNEN / UITWISSELEN

⚠ **OPGELET:** trek voordat u werkzaamheden aan de bandschuurmachine uitvoert altijd de steker uit de contactdoos.

1) **Maak eerst de spaninrichting voor het schuurband los** door de spanhendel ❾ helemaal uit te zwenken (zie afbeelding ①). De spaninrichting is nu geopend en het schuurband kan worden verwijderd.
2) Plaats nu een **nieuwe schuurband** of vervang het om een ander materiaal te bewerken of de korrelgrootte te veranderen.
   Belangrijk: de pijlrichtingen aan de binnenkant van het schuurband en aan de apparaatbehuizing moeten overeenkomen (zie afbeelding ②).
3) **Span de schuurband vast** – breng de spanhendel ❾ weer in de uitgangspositie.
4) Til het apparaat op en schakel het in. **Justeer nu de bandloop** door aan de justeerschroef ❽ te draaien totdat de rand van de schuurband in één lijn en parallel aan de glijplaat verloopt.

   Let vooral op dat het schuurband de behuizing niet beschadigt. **Controleer de bandloop regelmatig** en justeer deze indien nodig met de justeerschroef ❽.

ARBEIDSINSTRUCTIES

Schakel de bandschuurmachine altijd vóór materiaalcontact in en plaats het apparaat pas dan op het werkstuk.

LAGE SCHUURDRUK IS VOLDOENDE

Werk met een zo gering mogelijke schuurdruk. Het eigengewicht van de bandschuurmachine is absoluut voldoende voor een goed schuurvermogen. Tegelijkertijd voorkomt u door deze werkwijze dat de schuurband snel slijt, het oppervlak van het werkstuk wordt gladder en het energieverbruik daalt.

SCHUURVERMOGEN EN OPPERVLAK

Het schuurvermogen en de oppervlaktekwaliteit worden door de bandsnelheid en de korrelgrootte van de schuurband bepaald (zie ook alinea »Toerental en schuurband kiezen«). In principe geldt: hoe hoger het toerental/ de bandsnelheid, des te hoger het schuurvermogen en des te fijner het schuuroppervlak.

SCHUURPROCES

Plaats het apparaat ingeschakeld op het werkstuk en werk met rustige bewegingen. Voer het schuurproces parallel en overlappend ten opzichte van de schuurbanen uit. Doordat u alleen in vezelrichting schuurt, vermijdt u storende, schuin verlopende schuursporen.

STOFAFZUIGING

Draag altijd een stofmasker! De stofafzuiging vergemakkelijkt de verwijdering en voorkomt grotere verontreinigingen en een hoge stofbelasting in de ademlucht. Bovendien wordt voorkomen dat achtergebleven schuurstof tijdens het werken wordt opgenomen en daardoor smeer- of brandvlekken op het werkstuk veroorzaakt.
Trek de stofzak ⑩ over de meegeleverde adapter en monteer deze aan de aansluitstomp van de afzuiging ❼. De beugelvormige adapter zorgt ervoor dat de stofzak aan de binnenzijde voldoende geopend is, zodat het schuurstof kan worden opgenomen (zie hiervoor ook afbeelding ③).
Maak de stofzak regelmatig leeg.
Het is ook mogelijk om een huishoudstofzuiger aan de aansluitstomp van de afzuiging ❼ aan te sluiten (zie hiervoor ook afbeelding ④).
Gebruik de huishoudstofzuiger echter nooit voor het afzuigen van een explosief stof/luchtmengsel.
Gebruik bij een explosief stof/luchtmengsel een speciaal daarvoor geschikte afzuiger.
OPGELET – BRANDGEVAAR: gebruik bij het schuren van metalen (wegspringende vonken) geen stofafzuiging (stofzak of stofzuiger).

AANWIJZINGEN

- Beweeg de bandschuurmachine steeds met twee handen en rustig en gelijkmatig over het te bewerken oppervlak.
- U kunt de extra handgreep ❶ verstellen en afschroeven. Zo kunt u dan ook eventueel moeilijk toegankelijke plaatsen bereiken.

TOERENTAL EN SCHUURBAND KIEZEN

Met het stelwiel voor de bandsnelheid ❸ kunt u het toerental uitkiezen – ook bij een werkende machine. De optimale bandsnelheid is afhankelijk van het te bewerken werkstuk en het materiaal. Bepaal altijd zelf tevoren het desbetreffende optimale toerental. In onderstaande tabel geven wij enkele richtwaarden die u bij de bepaling kunnen helpen.

Werkstof / arbeidsbereik	Grof schuren (korreling)	Fijn schuren (korreling)	Toerental voorselectie
Zacht hout	60	240	hoog (5-6)
Hard hout	60	180	hoog (5-6)
Spaanplaat	60	150	hoog (5-6)
Verf/lak verwijderen	60	—	hoog (5-6)
Lak aanschuren	150	320	laag (1-2)
Staal ontroesten	40	120	middel/hoog (3-4)
Kunststoffen	120	240	laag/middel (2-3)
Niet-ijzeren metalen (bijv. aluminium)	80	150	middel/hoog (3-4)

REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ **OPGELET:** trek voordat u werkzaamheden aan de bandschuurmachine uitvoert altijd eerst de steker uit de contactdoos.

1) Reinig de bandschuurmachine regelmatig, het beste direct na beëindiging van de werkzaamheden.
2) Gebruik geen scherpe voorwerpen voor de reiniging van de bandschuurmachine. Let op dat geen vloeistoffen binnen de bandschuurmachine dringen. Gebruik voor de reiniging van de behuizing een zacht doekje - gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigmiddelen die de kunststof aantasten.
3) De luchtopeningen moeten altijd vrij blijven.
4) Verwijder het aanhechtende schuurstof met een kwast. Schroef van tijd tot tijd de beschermkap ❻ los en reinig het stofkanaal voorzichtig om een optimaal zuigvermogen te waarborgen.

AFVOER

De verpakking is voor 100% van milieuvriendelijk materiaal gemaakt die u bij de lokale milieuparken kunt afgeven.
Over de afvoermogelijkheden van oude huishoudapparaten kunt u bij uw gemeente informeren.

TIPS EN TRUCS

- Bewerk nooit hout en metaal met dezelfde schuurband.
- Versleten of beschadigde schuurbanden kunnen het werkstuk beschadigen. vervang de schuurbanden dus vroegtijdig.
- Bewaar de schuurbanden alleen hangend omdat deze door knikken enz. onbruikbaar worden.

Voor meer praktische tips verwijzen wij naar ons boekje »Veiligheidsaanwijzingen«.
Technische veranderingen in het kader van verdere ontwikkelingen zijn voorbehouden.

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Komernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, verklaren hiermee dat het product aan de volgende EU-richtlijnen voldoet:

Machinerichtlijn:	98/37 EG
EG-laagspanningsrichtlijn:	73/23 EWG
Elektormagnetische compatibiliteit:	89/336 EWG
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Merk, benaming van de machine: PARKSIDE BANDSCHUURMACHINE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003

Hans Kompernaß
- Directeur -

www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++

PARKSIDE

ΤΑΙΝΙΟΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ PEBS 900
Λείανση μεγάλων επιφανειών. Για ξύλο, πλαστικό και μέταλλο

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την προσήκουσα χρήση. Πριν την ανάγνωση των πληροφοριών ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και στη συνέχεια εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του εργαλείου. Για το σκοπό αυτό, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης καθώς και τις υπάρχουσες υποδείξεις ασφαλείας . Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και μόνο για τις περιοχές χρήσης που υποδεικνύονται. Με τον τρόπο αυτό, εργάζεστε χωρίς κινδύνους και επιτυγχάνετε καλύτερα αποτελέσματα στις εργασίες σας. Φυλάξτε τις υποδείξεις αυτές και παραχωρήστε τις ενδεχομένως σε τρίτους.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η λειαντική συσκευή με ιμάντα ενδείκνυται για την ξηρή λείανση και στίλβωση ξύλου, μετάλλου και βερνικιού. Λάβετε υπόψη ότι για την επεξεργασία των διάφορων υλικών, πρέπει να τοποθετήσετε ιμάντες λείανσης με την ανάλογη διαβάθμιση και επίσης να προσαρμόσετε τον αριθμό στροφών ανάλογα με το υλικό επεξεργασίας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη προσήκουσα και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ PEBS 900

1. Πρόσθετη λαβή
2. Στόμιο απορρόφησης
3. Τροχός ρύθμισης ταχύτητας ιμάντα ιμάντα
4. Κουμπί σύσφιξης
5. Διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ
6. Προστατευτικό κάλυμμα
7. Εγκοπές αερισμού
8. Κοχλίας ρύθμισης για κίνηση
9. Μοχλός σύσφιξης
10. Σακούλα σκόνης

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστική ισχύς:	900 W	Κατηγορία προστασίας:	II/⧈
Ονομαστική τάση:	230 V~ 50 Hz	Βάρος:	3,8 kg
Ιμάντας λείανσης/ αριθμός στροφών ρελαντί:	n_0 650 min^{-1}	Στάθμη πίεσης ήχου:	Lp = 87 dB (A)
Ταχύτητα ιμάντα/λείανσης με μέγιστο αριθμό στροφών:	350 m/min	Στάθμη ηχητικής ισχύος:	Lw = 100 dB (pw)
		Τιμή ταλάντωσης:	< 2,5 m/s^2
			(Δόνηση χεριού-βραχίονα)

Επιφάνεια λείανσης: 75 x 150 mm
Ιμάντας λείανσης: 75 x 533 mm

Ο ταινιολειαντήρας PEBS 900 διαθέτει ηλεκτρονικό σύστημα συμπαγούς άξονα με πρόσθετο ηλεκτρονικό σύστημα ρύθμισης, σύστημα ελέγχου υπερφόρτωσης, ομαλή εκκίνηση και μεταρύθμιση ισχύος.



Μαλακή εκκίνηση με περιορισμό ρεύματος ενεργοποίησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ⚠

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε επιπλέον τις υποδείξεις που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο »Υποδείξεις ασφαλείας«.
- Ο ταινιολειαντήρας PEBS 900 είναι κατάλληλος για ξηρή λείανση ξύλινων, πλαστικών και μεταλλικών επιφανειών και – σε υψηλή ισχύ απόξεσης – στάρωμα καθώς και για επιφάνειες λάκας. Ο ταινιολειαντήρας προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για ξηρή λείανση.
- Αν κατά τη διάρκεια εργασιών καταστραφεί ή αποκοπεί το ηλεκτρικό καλώδιο, σε καμία περίπτωση μην ακουμπήσετε το καλώδιο – τραβήξτε αμέσως την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές με κατεστραμμένο καλώδιο.
- Οδηγείτε πάντα το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το εργαλείο.
- Σε περίπτωση μεγαλύτερης διάρκειας επεξεργασίας ξύλου και ειδικότερα όταν γίνεται επεξεργασία υλικών που δημιουργούν σκόνη επικίνδυνη για την υγεία, πρέπει ο ταινιολειαντήρας να συνδέεται σε μία κατάλληλη, εξωτερική διάταξη απορρόφησης. Φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής, προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά. από την πρίζα.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο.
- Στερεώστε το επεξεργαζόμενο τεμάχιο εφόσον το ίδιο βάρος του δεν το καθιστά ήδη σταθερό.
- Προσέχετε πάντα ώστε το εργαλείο να είναι απενεργοποιημένο πριν βάλετε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Οδηγείτε τον ταινιολειαντήρα μόνο σε ενεργοποιημένη κατάσταση αντίθετα προς το επεξεργαζόμενο τεμάχιο και τον απενεργοποιείτε μόνον εφόσον τον έχετε απομακρύνει από το επεξεργαζόμενο τεμάχιο.
- Μη χρησιμοποιείτε πλέον ιμάντες λείανσης που παρουσιάζουν έντονη φθορά ή έχουν σκιστεί.
- Αποφύγετε την επαφή με τον ιμάντα λείανσης ενώ κινείται – Κίνδυνος τραυματισμού.
- Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο ιμάντας λείανσης προτού εναποθέσετε τον ταινιολειαντήρα.
- **Προσοχή σπινθηρισμός – Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Όταν τροχίζετε μέταλλα δημιουργούνται σπινθήρες. Για το λόγο αυτό, προσέχετε οπωσδήποτε να μην κινδυνεύουν άνθρωποι και να μην υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στην περιοχή εργασίας.
- Άψογη λειτουργία μπορεί να διασφαλιστεί μόνον εφόσον χρησιμοποιούνται τα γνήσια εξαρτήματα.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσέξτε την τάση δικτύου. Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί απόλυτα με τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου του εργαλείου.
Συσκευές που έχουν χαρακτηριστεί με 230 V, μπορούν να τεθούν σε λειτουργία και με 220 V.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Έχετε δυνατότητα επιλογής λειτουργίας του ταινιολειαντήρα μεταξύ της στιγμιαίας και της συνεχούς λειτουργίας. Για σύντομες εργασίες χρησιμοποιείτε τη στιγμιαία λειτουργία. Για κανονικές ή μεγαλύτερες σε διάρκεια εργασίες συνιστάται η συνεχής λειτουργία. Ο χειρισμός της επιθυμητής ρύθμισης γίνεται ως εξής:

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΙΓΜΙΑΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ❺
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΙΓΜΙΑΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Απελευθερώστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ❺
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ❺ και ενώ είναι πατημένος σταθεροποιήστε με το κουμπί σύσφιξης ❹
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ❺ και απελευθερώστε τον εκ νέου

ΦΥΛΛΟ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΤΑΝΥΣΗ/ΑΛΛΑΓΗ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προτού διεξάγετε εργασίες στον ταινιολειαντήρα πάντα να τραβάτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

1) **Πρώτα λύστε τη διάταξη τάνυσης** για τον ιμάντα λείανσης τραβώντας το μοχλό σύσφιξης ❼ εντελώς προς τα έξω (βλέπε εικόνα ①). Η διάταξη τάνυσης είναι τώρα ανοιχτή και μπορεί να αφαιρεθεί ο ιμάντας
λείανσης.
2) Τοποθετήστε έναν **καινούριο ιμάντα λείανσης** ή/και αντικαταστήστε τον προκειμένου να επεξεργαστείτε ένα άλλο υλικό ή να αλλάξετε το μέγεθος των κόκκων.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι κατευθύνσεις των βελών στο εσωτερικό μέρος του ιμάντα λείανσης και πάνω στο περίβλημα του εργαλείου πρέπει να συμφωνούν απόλυτα (βλέπε επίσης εικ. ②).
3) **Τεντώστε τον ιμάντα λείανσης καλά** – επαναφέρετε το μοχλό σύσφιξης ❼ στην αρχική του θέση.
4) Ανασηκώστε το εργαλείο και ενεργοποιήστε το Στη συνέχεια, **ρυθμίστε την κίνηση του ιμάντα** περιστρέφοντας τον κοχλία ρύθμισης ❽ μέχρι η ακμή του ιμάντα λείανσης να ευθυγραμμιστεί με την ακμή του ελάσματος.

Προσέξτε οπωσδήποτε να μην πιαστεί ο ιμάντας λείανσης στο περίβλημα. **Ελέγχετε τακτικά την κίνηση του ιμάντα** και αν χρειαστεί, επαναρυθμίστε με τον κοχλία ρύθμισης ❽.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Πάντα ενεργοποιείτε τον ταινιολειαντήρα πριν την επαφή με το υλικό και στη συνέχεια οδηγήστε τον πάνω στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο.

ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΕΠΑΡΚΕΙ

Διεξάγετε τις εργασίες με όσο το δυνατόν μικρότερη πίεση λείανσης. Το ίδιο βάρος του ταινιολειαντήρα είναι απολύτως αρκετό για καλές επιδόσεις λείανσης. Επιπλέον, με αυτόν τον τρόπο εργασίας δε φθείρεται ο ιμάνταςλείανσης, η επιφάνεια του επεξεργαζόμενο τεμαχίου γίνεται πιο λεία και η κατανάλωση ενέργειας μειώνεται.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΥΛΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ

Η ισχύς απόξεσης και η ποιότητα της επιφάνειας καθορίζονται από την ταχύτητα του ιμάντα και τους κόκκους του ιμάντα λείανσης (βλέπε επίσης ενότητα »Επιλογή αριθμού στροφών και φύλλου λείανσης«). Βασικά ισχύει: όσο υψηλότερος ο αριθμός στροφών και η ταχύτητα του ιμάντα, τόσο υψηλότερη η απόξεση και πιο λεία η επιφάνεια λείανσης.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Τοποθετήστε το εργαλείο σε ενεργοποιημένη κατάσταση πάνω στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο και διεξάγετε τις εργασίες με μέτρια πρόωση. Εκτελείτε τη διαδικασία λείανσης παράλληλα και με απόλυτη συμφωνία ως προς τους οδηγούς λείανσης. Για να αποφύγετε το σχηματισμό ενοχλητικών, διαγώνιων ιχνών λείανσης, διεξάγετε λείανση μόνο προς την κατεύθυνση των ινών.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Φοράτε μία μάσκα προστασίας από τη σκόνη! Η απορρόφηση της σκόνης διευκολύνει την απόρριψη και αποτρέπει τη δημιουργία μεγαλύτερης βρωμιάς καθώς και τη μεγάλη επιβάρυνση του αέρα αναπνοής από τη σκόνη. Επιπλέον, αποτρέπεται η συγκέντρωση της αιωρούμενης σκόνης πάνω στο εργαλείο κατά τη διεξαγωγή των εργασιών και ο σχηματισμός κηλίδων λίπανσης και καψίματος πάνω στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο εξαιτίας της σκόνης αυτής.
Περάστε τη σακούλα σκόνης ❿ πάνω από τον προσαρμογέα που περιέχεται επίσης στη συσκευασία και στερεώστε την στην υποδοχή απορρόφησης ❼. Το ειδικό σχήμα του προσαρμογέα φροντίζει ώστε η σακούλα σκόνης να είναι εσωτερικά πάντα αρκετά ανοιχτή, ώστε η σκόνη λείανσης να απορροφάται πλήρως (βλέπε επίσης εικ. ③).
Αδειάζετε τη σακούλα σκόνης τακτικά.

Στην υποδοχή απορρόφησης ❼ μπορείτε επίσης να συνδέσετε και μία κοινή ηλεκτρική σκούπα (βλέπε επίσης εικ. ④). Μη χρησιμοποιείτε ωστόσο την ηλεκτρική σκούπα για να απορροφήσετε εκρηκτική σκόνη/μίγμα αέρα.
Σε περίπτωση εκρηκτικής σκόνης/μίγματος αέρα πρέπει να χρησιμοποιήσετε μία ειδική συσκευή απορρόφησης.
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ: Κατά τη λείανση μετάλλου (σπινθηρισμός) μη χρησιμοποιείτε σύστημα απορρόφησης σκόνης (σακούλα σκόνης ή ηλεκτρική σκούπα).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Οδηγείτε τον ταινιολειαντήρα πάντα και με τα δύο χέρια και με ομοιόμορφη πρόωση πάνω από την επεξεργαζόμενη επιφάνεια.
- Η πρόσθετη λαβή ❶ μετατοπίζεται και ξεβιδώνεται. Έτσι, μπορείτε να φτάσετε και σε δύσκολα προσβάσιμα σημεία.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗ ΦΥΛΛΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Με τον τροχό ρύθμισης ταχύτητας του ιμάντα ❸ μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών – ακόμη και όταν το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία. Η βέλτιστη ταχύτητα του ιμάντα εξαρτάται από το επεξεργαζόμενο τεμάχιο και το υλικό. Εξακριβώστε τον εκάστοτε βέλτιστο αριθμό στροφών διεξάγοντας μία πρακτική δοκιμή. Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε ενδεικτικές τιμές που θα σας διευκολύνουν στην εξακρίβωση.

Υλικά κατεργασίας/ περιοχή εργασίας	Χοντρή λείανση (κοκκίδωση)	Λεπτή λείανση (κοκκίδωση)	Προεπιλογή αριθμού στροφών
Μαλακή ξυλεία	60	240	υψηλός (5-6)
Σκληρή ξυλεία	60	180	υψηλός (5-6)
Μοριοσανίδα	60	150	υψηλός (5-6)
Αφαίρεση χρώματος/λάκας	60	—	υψηλός (5-6)
Λείανση λάκας	150	320	χαμηλός (1-2)
Αφαίρεση σκουριάς	40	120	μεσαίος/υψηλός (3-4)
Πλαστικά	120	240	χαμηλός/μεσαίος (2-3)
Μη σιδηρούχα μέταλλα (π.χ. αλουμίνιο)	80	150	μεσαίος/υψηλός (3-4)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν την έναρξη εργασιών στον ταινιολειαντήρα πάντα να τραβάτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

1) Καθαρίζετε τον ταινιολειαντήρα τακτικά, καλύτερα αμέσως μετά το τέλος των εργασιών.
2) Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του ταινιολειαντήρα.

Δεν πρέπει να εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό του ταινιολειαντήρα. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί – σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά που διαβρώνουν πλαστικά.

3) Οι οπές αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερες.
4) Απομακρύνετε τη σκόνη λείανσης με ένα πινέλο. Για τη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης απορρόφησης πρέπει κάπου κάπου να ξεβιδώνετε το προστατευτικό κάλυμμα ❻ και να καθαρίζετε τη δίοδο απορρόφησης προσεκτικά.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευασία αποτελείται από 100% οικολογικά υλικά, τα οποία μπορούν να απορριφθούν στα κατά τόπους σημεία ανακύκλωσης.
Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης για ηλεκτρικά εργαλεία, ενημερωθείτε από την περιφέρεια ή το δήμο σας.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΚΟΛΠΑ

- Ποτέ μην επεξεργάζεστε ξύλο και μέταλλο με τον ίδιο ιμάντα λείανσης.
- Φθαρμένοι ή σκισμένοι ιμάντες λείανσης ενδέχεται να καταστρέψουν το επεξεργαζόμενο τεμάχιο. Για το λόγο αυτό, αντικαταστήστε τους ιμάντες λείανσης εγκαίρως.
- Φυλάξτε τους ιμάντες λείανσης μόνο κρεμασμένους, γιατί εάν τους διπλώσετε κλπ. Καταστρέφονται.

Περαιτέρω πρακτικές συμβουλές θα βρείτε επίσης στο συνημμένο εγχειρίδιο »Υποδείξεις ασφαλείας«. Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στο πλαίσιο τεχνικών βελτιώσεων.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς, η εταιρία Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, δηλώνουμε δια του παρόντος εγγράφου ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών:	98/37 ΕΚ
οδηγία ΕΚ περί χαμηλών τάσεων:	73/23 ΕΟΚ
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:	89/336 ΕΟΚ
Σύμφωνα με τα με τα εφαρμοσμένα πρότυπα:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2
Μάρκα, χαρακτηρισμός εργαλείου:	ΤΑΙΝΙΟΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ PARKSIDE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003

Hans Kompernaß
-Διευθυντής-

www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++ www.kompernass.com +++

PARKSIDE

SZLIFIERKA TAŚMOWA PEBS 900
Szlifierka przeznaczona jest do szlifowania dużych powierzchni. Nadaje się do obrabiania drewna, tworzyw sztucznych i metali.

Proszę uważnie zapoznać się z niżej opisanymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i prawidłowego użytkowania urządzenia. Przed przeczytaniem niniejszej instrukcji obsługi oraz dołączonych do niej wskazówek bezpieczeństwa ⚠ należy zapoznać się z rysunkami przedstawiającymi urządzenie i jego elementy. Szlifierkę użytkować tylko w sposób opisany poniżej i tylko do celów, do których jest przeznaczona. Przestrzegając poniższe wskazówki uzyskacie.Państwo pełne bezpieczeństwo pracy maszyny oraz optymalne wyniki obróbki. Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać i w razie odsprzedaży urządzenia przekazać ją nowemu właścicielowi.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Szlifierka taśmowa przeznaczona jest do suchego szlifowania i polerowania drewna, metali i powierzchni lakierowanych. Proszę pamiętać, że do obróbki różnych materiałów konieczne jest zastosowanie papieru ściernego o odpowiednim uziarnieniu, a także dostosowanie liczby obrotów urządzenia. Każde inne użycie lub wprowadzanie zmian maszyny uważa się za niezgodne z jej przeznaczeniem i może być przyczyną poważnych wypadków. Za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PEBS 900

1. Uchwyt dodatkowy
2. Szczelina wentylacyjna
3. Kółko regulacji prędkości taśmy
4. Przycisk ustalający
5. Włącznik/ Wyłącznik
6. Osłona
7. Króciec odciągu pyłu
8. Śruba regulacji biegu taśmy
9. Dźwignia mocująca
10. Worek pyłowy

DANE TECHNICZNE

Znamionowy pobór mocy:	900 W	Klasa ochronna:	II/⧈
Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz	Ciężar:	3,8 kg
Ilość obrotów z taśmą / bez taśmy:	n_0 650 min^{-1}	Poziom ciśn. akustycznego:	Lp = 87 dB (A)
Prędkość taśmy / szlifowania przy max liczbie obrotów:	350 m/min	Poziom przewodzenia dźwięk.:	Lw = 100 dB (pw)
		Poziom wibracji:	< 2,5 m/s^2 (wibracje dłoń-ręka)

Powierzchnia szlifowania:	75 x 150 mm
Taśma szlifierska:	75 x 533 mm

Szlifierka taśmowa PEBS 900 posiada całookresowy układ elektroniczny z dodatkowym elektronicznym systemem regulacyjnym, kontrolą przeciążenia, łagodnym rozruchem i wtórną regulacją mocy.



Łagodny rozruch z ogranicznikiem prądu włączeniowego.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ⚠

- Przed pierwszym uruchomieniem szlifierki należy przeczytać dodatkowo wskazówki zawarte w dołączonym zeszycie »Wskazówki bezpieczeństwa«.
- Szlifierka taśmowa PEBS 900 przeznaczona jest do powierzchniowego szlifowania na sucho takich materiałów jak drewno, tworzywa sztuczne i metale, a także – przy wysokim stopniu ścierania – szpachle oraz powierzchnie lakierowane. Szlifierka taśmowa może być używana tylko do szlifowania na sucho.
- Jeśli podczas pracy szlifierką zostanie uszkodzony lub całkowicie urwany kabel zasilający, pod żadnym pozorem nie wolno go dotykać – należy wówczas natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Nigdy nie należy użytkować elektronarzędzi z uszkodzonym kablem.
- Podczas pracy kabel prowadzimy zawsze z tyłu urządzenia.
- Podczas dłuższej obróbki drewna oraz w szczególności materiałów, które przy szlifowaniu wytwarzają szkodliwe dla zdrowia pyły, szlifierkę należy podłączyć do odpowiedniej zewnętrznej instalacji odciągowej. Podczas pracy szlifierką należy używać maski pyłowej, okularów i nauszników ochronnych.
- Szlifierką nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Jeśli obrabiany materiał nie zachowuje stabilności dzięki własnej masie, należy go dobrze przymocować do podłoża.
- Przed włączeniem wtyczki zasilającej należy zawsze sprawdzać, czy urządzenie jest wyłączone.
- Prowadzić po obrabianym materiale tylko włączone urządzenie. Urządzenie można wyłączyć po podniesieniu go z obrabianej powierzchni.
- Nie używać w urządzeniu mocno zużytych lub pękniętych taśm ściernych.
- Unikać kontaktu z pracującą taśmą ścierną – możliwe okaleczenie.
- Przed odłożeniem szlifierki należy ją zawsze wyłączyć i odczekać do zakończenia biegu taśmy.
- **Uwaga na lecące iskry – niebezpieczeństwo pożaru!** Podczas szlifowania metali powstają liczne iskry. Należy uważać, aby nie zagroziły one przebywającym w otoczeniu osobom oraz aby w pobliżu miejsca szlifowania nie znajdowały się żadne materiały palne.
- Stosowanie oryginalnych części zamiennych jest warunkiem prawidłowego działania urządzenia.

URUCHOMIENIE

Należy przestrzegać parametru napięcia. Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
Urządzenia oznaczone wartością napięcia 230 V, mogą być także zasilane napięciem 220 V.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

W czasie pracy urządzenia można wybrać tryb pracy chwilowej lub ciągłej. Do krótkich prac należy stosować tryb pracy chwilowej. Do prac zwykłych lub dłuższych zaleca się używanie trybu pracy ciągłej. Ustawianie żądanego trybu odbywa się w sposób następujący:

WŁĄCZANIE TRYBU PRACY CHWILOWEJ:	wcisnąć włącznik ZAŁ./WYŁ. ❺
WYŁĄCZANIE TRYBU PRACY CHWILOWEJ:	zwolnić włącznik ZAŁ./WYŁ. ❺
WŁĄCZANIE TRYBU PRACY CIĄGłEJ:	wcisnąć włącznik ZAŁ./WYŁ. ❺ i unieruchomić go przyciskiem ustalającym ❹.
WYŁĄCZANIE TRYBU PRACY CIĄGŁEJ:	wcisnąć włącznik ZAŁ./WYŁ. ❺ po czym go zwolnić.

MOCOWANIE/ WYMIANA TAŚMY ŚCIERNEJ

⚠ **UWAGA:** Przed przeprowadzeniem prac na szlifierce należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

1) **Poluzować mechanizm mocowania taśmy ściernej** poprzez całkowite odchylenie dźwigni mocującej ❾ (patrz rys. ①). Mechanizm mocowania taśmy jest teraz otwarty i można wyjąć taśmę ścierną.
2) Teraz założyć nową/ inną **taśmę ścierną**.
   WAŻNE: Kierunki strzałek na wewnętrznej stronie taśmy ściernej i na obudowie urządzenia muszą się pokrywać (patrz także rys. ②).
3) **Umocować taśmę ścierną** przez dociśnięcie dźwigni dociskowej ❾ na jej pozycję wyjściową.
4) Podnieść urządzenie do góry i włączyć je. **Teraz ustawić bieg taśmy** przez pokręcanie śrubą regulacyjną ❽, do chwili wyrównania się krawędzi papieru ściernego i uzyskania jego równoległego biegu do blachy stycznej.

   Koniecznie zwrócić uwagę na to, aby taśma ścierna nie tarła o obudowę. **Regularnie sprawdzać bieg taśmy** i w razie potrzeby dokonywać jego regulacji przy pomocy śruby regulacyjnej ❽.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

Szlifierkę zawsze włączać przed kontaktem z obrabianym materiałem i dopiero wówczas przykładać ją do obrabianej powierzchni.

WYSTARCZY NIEWIELKI DOCISK

Urządzenie powinno pracować z możliwie niewielkim dociskiem. Ciężar własny szlifierki jest absolutnie wystarczający dla uzyskania dobrych rezultatów obróbki. Taki sposób pracy oszczędza dodatkowo papier ścierny, powierzchnia obrabianego materiału będzie wówczas bardziej gładka, a zużycie energii mniejsze.

STOPIEŃ ZDZIERANIA A POWIERZCHNIA OBRABIANA

Stopień zdzierania i jakość powierzchni zależą od prędkości pracy taśmy ściernej i od wielkości jej uziarnienia (patrz także rozdział »Wybór liczby obrotów i taśmy ściernej«). Generalnie obowiązuje zasada: im wyższa jest liczba obrotów/prędkość taśmy, tym większy jest stopień zdzierania materiału i tym delikatniejsza powierzchnia szlifowana.

SZLIFOWANIE

Umieścić włączoną szlifierkę na obrabianym elemencie i szlifować z umiarkowanym posuwem. Szlifierkę prowadzić równolegle do kierunku biegu taśmy ściernej wykonując niewielkie zakładki. Aby uniknąć tworzenia się poprzecznych śladów po szlifowaniu należy szlifować wzdłuż kierunku przebiegu włókien.

ODCIĄG PYŁU

Podczas pracy ze szlifierką należy zakładać maskę pyłową! Odciąg pyłu szlifierskiego ułatwia jego utylizację i zapobiega powstawaniu większych zanieczyszczeń urządzenia i wdychanego powietrza. Ponadto wokół obrabianego elementu nie gromadzi się tyle pyłu, który podczas szlifowania mógłby powodować przypalenia i plamy na materiale.
Worek pyłowy ⑩ przeciągnąć przez adapter i umocować go na króćcu odciągu ❼. Adapter w kształcie pałąka zapewnia odpowiednie otwarcie worka pyłowego wewnątrz, co umożliwia sprawne wychwytywanie pyłu (patrz także rys. ③). Worek pyłowy należy regularnie opróżniać. Do króćca odciągowego ❼ można podłączyć zwykły domowy odkurzacz (patrz także rys. ④). Odkurzacza nie wolno jednak używać do odciągania wybuchowych mieszanek powietrza i pyłów.
W przypadku pyłów wybuchowych należy stosować specjalnie przystosowane do tego odciągi.
UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU: Podczas szlifowania metali (tworzenie się iskier) nie wolno stosować odciągu (worka pyłowego lub odkurzacza).

WSKAZÓWKI

- Szlifierkę należy prowadzić po obrabianej powierzchni stale dwoma rękami i z równomiernym posuwem.
- Uchwyt dodatkowy ❶ można przestawiać lub odkręcić. Dzięki temu szlifierka sięgnie także w miejsca trudno dostępne.

WYBIERANIE LICZBY OBROTÓW I TAŚMY ŚCIERNEJ

Przy pomocy kółka do regulacji prędkości taśmy ❸ można ustawiać liczbę obrotów – także przy pracującym urządzeniu. Optymalna prędkość taśmy jest zależna od obrabianego materiału lub elementu. Najbardziej odpowiednią liczbę obrotów dla danego elementu najlepiej jest ustalić samemu wykonując kilka prób praktycznych. W poniższej tabeli znajdują się orientacyjne wartości (niewiążące), które mogą być pomocne przy ustalaniu własnych parametrów.

Materiał / Zakres pracy	Szlif. zgrubne (uziarnienie)	Szlif właściwy (uziarnienie)	Wybier. liczba obrotów
Drewno miękkie	60	240	wys. (5-6)
Drewno twarde	60	180	wys.(5-6)
Sklejka	60	150	wys. (5-6)
Usuwanie farb i lakierów	60	—	wys. (5-6)
Gładzenie lakierów	150	320	niska (1-2)
Odrdzewianie stali	40	120	średn./wys. (3-4)
Tworzywa sztuczne	120	240	niska/średn (2-3)
Metale nieżelazne (np. aluminium)	80	150	średn./wys. (3-4)

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

⚠ **UWAGA:** Przed wykonaniem prac na szlifierce należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka zasilającego.

1) Szlifierkę należy regularnie czyścić, najlepiej zawsze bezpośrednio po zakończeniu pracy.
2) Do czyszczenia szlifierki nie używać żadnych ostrych przedmiotów. Do wnętrza urządzenia nie mogą dostać się żadne ciecze. Do czyszczenia obudowy używać miękkiej ściereczki – w żadnym wypadku nie stosować benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących agresywnych dla tworzyw sztucznych.
3) Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.
4) Przyklejony pył szlifierski usuwać pędzlem. W celu zachowania optymalnej wydajności odciągu pyłu szlifierskiego należy od czasu do czasu odkręcić osłonę ochronną ❻ i ostrożnie oczyścić kanał pyłowy.

UTYLIZACJA

Opakowanie składa się w 100% z materiałów przyjaznych środowisku, które można utylizować w lokalnych zakładach przerobu odpadów.
Odnośnie możliwości utylizacji wysłużonych elektronarzędzi prosimy informować się we właściwych wydziałach samorządów lokalnych.

PORADY PRAKTYCZNE

- Nigdy nie szlifować tą samą taśmą ścierną drewna i metalu.
- Zużyte lub pęknięte taśmy ścierne mogą uszkodzić obrabiany materiał, dlatego należy je odpowiednio wcześnie wymieniać.
- Taśmy ścierne należy przechowywać tylko w pozycji wiszącej, aby nie dopuścić do powstawania załomów itp., które dyskwalifikują taśmę.

Więcej porad praktycznych znajdziecie Państwo także w dołączonym zeszycie »Wskazówki bezpieczeństwa«.
Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian technicznych służących udoskonalaniu urządzenia.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, deklarujemy niniejszym dla tego produktu zgodność z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:

Dyrektywa maszynowa:	98/37 EG
Dyrektywa niskonapięciowa:	73/23 EWG
Odpowiedniość elektromagnetyczna:	89/336 EWG
Zastosowane normy zharmonizowane:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Marka, nazwa maszyny: SZLIFIERKA TAŚMOWA PARKSIDE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003



Hans Kompernaß
- Prezes -

PARKSIDE

PÁSOVÁ BRUSKA PEBS 900
Broušení velkých ploch. Pro dřevo, umělou hmotu a kov.

Přečtěte si laskavě pečlivě následující informace pro bezpečnost a odborné použití. Před čtením si rozevřete stránku s obrázky a pak se seznamte se všemi funkcemi přístroje. K tomu si laskavě přečtěte následující návod k obsluze , jakož i přiložené bezpečnostní pokyny ⚠. Přístroje používejte pouze tak, jak je popsáno a pro udané oblasti použití. Tak budete pracovat bez nebezpečí a dosáhnete při své práci lepších výsledků. Tyto pokyny pečlivě uschovejte a případně je předejte třetímu.

POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Pásová bruska se hodí k broušení nasucho a k vyhlazení dřeva, kovu a laků. Dbejte laskavě na to, abyste při zpracování různých materiálů použil příslušných brusných listů s různou zrnitostí a rovněž přizpůsobil počet otáček materiálu. Kterékoliv jiné použití nebo změna na stroji přístroje neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

VYBAVENÍ PEBS 900

1. Přídavná rukojeť
2. Větrací štěrbina
3. Nastavovací kolečko pro rychlost pásu
4. Zajišťovací knoflík
5. Spínač ZAP /VYP
6. Ochranný kryt
7. Nasávací hrdlo
8. Seřizovací šroub pro běh pásu
9. Napínací páka
10. Pytel na prach

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovitý příkon:	900 W	Třída krytí:	II/⧈
Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz	Hmotnost:	3,8 kg
Brousicí pás/otáčky naprázdno:	n_0 650 min^{-1}	Hladina akustického tlaku:	Lp = 87 dB (A)
Rychlost pásu/brousicí rychlost při maximálních otáčkách:	350 m/min	Hladina akustického výkonu:	Lw = 100 dB (pw)
Brusná plocha:	75 x 150 mm	Hodnota oscilací:	< 2,5 m/s^2 (Vibrace ruka-paže)
Brousicí pás:	75 x 533 mm		

Pásová bruska PEBS 900 disponuje celorozsahovým elektronickým zařízením s přídavnou regulační elektronikou, kontrolou přetížení, měkkým startem a doregulováním výkonu.



Jemný rozběh s omezením zapínacího proudu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ⚠

- Před prvním uvedením do provozu si navíc přečtete pokyny v přiloženém sešitě »Bezpečnostní pokyny«.
- Pásová bruska PEBS 900 je dimenzována pro broušení ploch nasucho ze dřeva, umělé hmoty, kovu– při vysokém výkonu při přesunu materiálu – tmelicí hmoty, jakož i lakovaných ploch. Pásové brusky se smí použít pouze pro broušení nasucho.
- Nikdy se nedotýkejte kabelu, poškodí-li či dokonce přeřízne-li se při práci síťový kabel – okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte elektrických spotřebičů s poškozeným kabelem.
- Kabel veďte vždy dozadu z přístroje ven.
- Při delším zpracování dřeva a zejména tehdy, opracovávají-li se materiály, při nichž vznikají zdraví škodlivé prachy, je třeba pásovou brusku připojit k vhodnému externímu odsávacímu zařízení. Noste ochranu dýchacích cest, ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Nesmí se zpracovávat materiál obsahující azbest.
- Zpracovávaný obrobek pevně upněte, pokud neleží bezpečně vzhledem ke své vlastní hmotnosti.
- Předtím než zastrčíte síťovou zástrčku do zásuvky, dbejte vždy na to, aby byl přístroj vypnut, .
- Pásovou brusku veďte proti obrobku jen v zapojeném stavu a vypněte ji teprve tehdy, byl-li výrobek odtažen.
- Nepoužívejte více brousicích pásů, které jsou silně opotřebovány nebo natrženy.
- Vyhněte se kontaktu s běžícím brousicím pásem – nebezpečí úrazu.
- Přístroj vždy vypněte a nechejte brousicí pás doběhnout, předtím než odložíte pásovou brusku.
- **Pozor výlet jisker – nebezpečí požáru!** Při broušení kovů vzniká výlet jisker. Dbejte proto bezpodmínečně na to, aby nebyly ohroženy osoby a žádné hořlavé materiály se nenacházely v blízkosti pracovní oblasti.
- Bezvadné funkce lze zaručit jen tehdy, používá-li se originálního příslušenství.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Dbejte na síťové napětí. Napětí proudového zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Přístroje, označené napětím 230 V, lze provozovat i s 220 V.

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

Při provozu pásové brusky můžete volit mezi okamžitým či trvalým provozem. Pro normální a déle trvající práce doporučujeme trvalý provoz. Ovládání Vašeho žádoucího nastavení funguje následujícím způsobem:

ZAPNOUT OKAMŽITÝ PROVOZ:	stisknout spínač ZAP/VYP ❺
VYPNOUT OKAMŽITÝ PROVOZ:	uvolnit spínač ZAP/VYP ❺
ZAPNOUT TRVALÝ PROVOZ:	stisknout spínač ZAP/VYP ❺ a ve stisknutém stavu nastavit zajišťovacím knoflíkem ❹
VYPNOUT TRVALÝ PROVOZ:	stisknout spínač ZAP/VYP E a znovu uvolnit

UPNOUT / VYMĚNIT BROUSICÍ PÁS

⚠ **POZOR:** Před provedením prací na pásové brusce vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

1) **Nejprve uvolněte upínací zařízení** pro brousicí pás tím, že napínací páku ❾ zcela vytočíte (viz obr. ①). Napínací zařízení je nyní otevřeno a brousicí pás lze odejmout.
2) Nyní položte **nový brousicí pás**, popř. jej vyměňte, abyste mohl zpracovávat jiný materiál či vyměnit velikost zrna.
   DŮLEŽITÉ: Musí souhlasit směry šipek na vnitřní straně brousicího pásu a na pouzdru přístroje (viz též obr. ②).
3) **Brousicí pás pevně upněte** – napínací páku I znovu uveďte do výchozí polohy.
4) Přístroj zvedněte a zapněte jej. **Běh pásu seřídíte nyní** tím, že otáčíte seřizovacím šroubem ❽, až je hrana brousicího pásu zarovnána a souběžná s vodicím plechem.

   Bezpodmínečně dbejte na to, aby se brousicí pás nezabrousil na pouzdru. **Běh pásu pravidelně přezkoušejte** a v případě potřeby jej doregulujte seřizovacím šroubem ❽.

PRACOVNÍ POKYNY

Pásovou brusku vždy před kontaktem s materiálem zapněte a teprve potom veďte přístroj na obrobek.

STAČÍ MENŠÍ BROUSICÍ TLAK

Pracujte pokud možno s malým brousicím tlakem. Vlastní váha pásové brusky vystačí pro dobré brousicí výkony. Navíc tímto způsobem práce chráníte opotřebení brousicího pásu, povrchová plocha obrobku se stane hladší a zmenší se spotřeba energie.

ÚBĚR A POVRCHOVÁ PLOCHA

Výkon při přesunu materiálu a jakost povrchové plochy jsou určeny rychlostí pásu a velikostí zrna brousicího pásu (viz odstavec »Volba otáček a brousicího pásu«). Zásadně platí: čím vyšší je počet otáček/rychlost pásu, tím vyšší je úběr a tím jemnější je brusná povrchová plocha.

BROUSICÍ POSTUP

Zapnutý přístroj umístěte na obrobek a pracujte s mírným posuvem. Brousicí postup provádějte souběžně a překrývaně k brusným pásům. K zabránění rušících, příčně běžících brusných stop bruste jen ve směru vláken.

ODSÁVÁNÍ PRACHU

Noste ochrannou masku proti prachu! Odsávání prachu ulehčuje zlikvidování a zabraňuje větším znečištěním a vysokému zatěžování prachem ve vzduchu, který se vdechuje. Navíc se zamezí tomu, že se okolní brusný prach během pracovního postupu zachytí a tím způsobí skvrny mazáním či připálením.
Prachový pytel ⑩ ú natáhněte přes dodaný adaptér a upevněte jej na odsávacím hrdle ❼. Adaptér tvaru třmenu pečuje o to, že je prachový pytel uvnitř dostatečně otevřen, aby se brusný prach mohl pojmout (viz též obr. ③). Prachový pytel pravidelně vyprázdněte.
Na odsávací hrdlo ❼ můžete připojit i domácí vysavač (viz též obr. ④). Domácího vysavače však nepoužívejte k odsávání explozivní směsi prachu/vzduchu.
Při explozivní směsi prachu/vzduchu se musí používat k tomu speciálně vhodného vysavače.
POZOR NEBEZPEČÍ POŽÁRU: Při broušení kovů (výlet jisker) nepoužívejte odsávání prachu (prachový pytel nebo vysavač).

POKYNY

- Pásovou brusku veďte vždy oběma rukama a rovnoměrným posuvem přes plochu, která se má zpracovat.
- Přídavnou rukojeť ❶ lze přestavit, popř. odšroubovat. Pak se můžete i dostat do eventuálně obtížně přístupných míst.

VOLBA OTÁČEK A RYCHLOSTI BROUSICÍHO PÁSU

Nastavovacím kolečkem pro rychlost pásu ❸ můžete předvolit otáčky – i při běžícím přístroji. Optimální rychlost pásu závisí na opracovávaném obrobku, popř. materiálu. Příslušné nejlepší otáčky vždy vyšetřete sám v praktickém pokusu. V následující tabulce naleznete nezávazné hodnoty, které Vám vyšetření usnadní.

Surovina / pracovní rozsah	hrubé brouš. (zrnitost)	jemné brouš. (zrnitost)	volba otáček
Měkké dřevo	60	240	vysoké (5-6)
Tvrdé dřevo	60	180	vysoké (5-6)
Upínací desky	60	150	vysoké (5-6)
Odstranění barev/laků	60	—	vysoké (5-6)
Přibroušení laků	150	320	nízké (1-2)
Odstranění rzi z oceli	40	120	střední/vysoké (3-4)
Umělé hmoty	120	240	nízké/střední (2-3)
Neželezné kovy) (např. hliník)	80	150	střední/vysoké (3-4)

ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ

⚠ **POZOR:** Před zahájením prací na pásové brusce vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

1) Pásovou brusku pravidelně čistěte, vždy nejlépe po ukončení práce.
2) K čištění nepoužívejte ostrých předmětů. Do vnitřku pásové brusky nesmí vniknout kapaliny. K čištění pouzdra použijte měkkého hadříku – v žádném případě nepoužívejte benzinu, rozpouštědel nebo čistidel, která napadají umělou hmotu.
3) Větrací otvory musí být neustále volné.
4) Přichycený brusný prach odstraňte štětcem. K udržení optimálního sacího výkonu odšroubujte čas od času ochranný kryt ❻ a opatrně vyčistěte průchod prachu.

ZLIKVIDOVÁNÍ

Obal se skládá ze 100% ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.
O likvidačních možnostech pro vysloužilé elektrické nástroje se laskavě informujte ve Vaší správě obce či města.

TIPPY A TRIKY

- Niky neopracovávejte stejným brousicím pásem dřevo a kov.
- Opotřebované a natržené brousicí pásy mohou poškodit obrobek. Proto vyměňte brousicí pásy včas.
- Brousicí pásy skladujte jen zavěšené, neboť se jinak stanou vzhledem ke zlomům atd. nepoužitelnými.

Další praktické tipy rovněž naleznete v přiloženém sešitě »Bezpečnostní pokyny«.
Technické změny jsou ve smyslu dalšího vývoje vyhrazeny.

PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI

My, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany,
tímto prohlašujeme, že tento výrobek souhlasí s následujícími směrnicemi EU:

Směrnice o strojích:	98/37 ES
Nízkonapěťová směrnice:	73/23 EHS
Elektromagnetická slučitelnost:	89/336 EHS
Použití souhlasných norem:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Značka, název stoje: PARKSIDE PÁSOVÁ BRUSKA PEBS 900

Bochum, 31.10.2003



Hans Kompernaß
- vedoucí obchodu -

PARKSIDE

NAUHAHIOMAKONE PEBS 900
Suurten pintojen hiontaan. Puulle, muoville ja metallille

Lue seuraavat tiedot turvallisuuden ja asianmukaisen käytön vuoksi tarkasti läpi. Käännä ennen lukemista sivu kuvien kanssa esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin. Lue tämän lisäksi tarkasti seuraava käyttöohje sekä oheiset turvallisuusohjeet .
Käytä konetta vain kuvauksen mukaisesti ja ilmoitetuille käyttöalueille. Näin työskentelet vaarattomasti ja saavutat töissäsi parempia tuloksia. Säilytä tämä ohje huolellisesti ja anna se tarvittaessa muille käyttäjille.

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Nauhahiomakone soveltuu puun, metallin ja lakkojen kuivahiomiseen ja kiillottamiseen. On huomioitava, että erilaisten materiaalien työstämiseen käytetään vastaavia hiomapapereita erilaisella rakeisuudella ja myös kierrosluku sovitetaan materiaalille. Kaikkea muuta käyttöä tai koneen muutosta ei pidetä määräystenmukaisena ja pitää sisällään merkittäviä tapaturmavaaroja.
Määräyksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista valmistaja ei ota mitään vastuuta.

VARUSTEET PEBS 900

1. lisäkädensija
2. tuuletusraot
3. asetusratas nauhanopeus
4. kiinnitysnuppi
5. PÄÄLLE-/POIS -kytkin
6. suojakansi
7. imuliitäntä
8. tarkkuutusruuvi hihnankululle
9. kiinnitysvipu
10. pölypussi

TEKISET TIEDOT

nimellisottoteho:	900 W	suojaluokka:	II/⧈
nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz	paino:	3,8 kg
hiomanauha / joutokäyntinopeus:	n_0 650 min^{-1}	äänitaso:	Lp = 87 dB (A)
nauha-/ hiomanopeus		äänitehotaso:	Lw = 100 dB (pw)
suurimmalla kierrosluvulla:	350 m/min	tärinäarvo:	< 2,5 m/s^2
hiomapinta:	75 x 150 mm		(Käsi-käsivarsi-tärinä)
hiomanauha:	75 x 533 mm		

Nauhahiomakone PEBS 900 on käytettävissä kokoaaltoelektroniikalla lisäsäätöelektroniikan kanssa, ylikuormavalvonta, pehmytkäynnistys ja tehon jälkisäätö.

Hiljainen käynnistys päällekytkentävirran rajoituksella.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA ⚠

- Lue ennen ensimmäistä käyttöönottoa lisäksi ohjeet oheisesta vihosta »Turvallisuusohjeet«.
- Nauhahiomakone PEBS 900 on suunniteltu kuivan puun, muovin, metallin pintahiontaan ja – korkealla aineenpoistoteholla – pohjustusaineelle sekä lakatuille pinnoille. Nauhahiomakonetta saa käyttää vain kuivahiontaan.
- Jos töissä vahingoitetaan verkkokaapelia tai jopa katkaistaan, älä milloinkaan kosketa kaapelia – vedä verkkopistoke heti irti. Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita vaurioituneen kaapelin kanssa.
- Kuljeta kaapeli aina laitteen takaa.
- Puun ja erityismateriaalien pidempiaikaisessa työstämisessä, joilla syntyy terveyttä vaarantavia pölyjä, nauhahiomakone on liitettävä sopivaan ulkoiseen imulaitteistoon. Pidä hengityssuojainta, kuulosuojia sekä suojalaseja.
- Mitään asbestipitoista materiaalia ei saa työstää.
- Lukitse työstettävä työkappale kiinni, mikäli se ei omalla painollaan ole tukevasti paikallaan.
- Ota aina huomioon, että laite on kytketty pois päältä ennen kuin laitat pistokkeen pistorasiaan.
- Vie nauhahiomakone työkappaletta vasten vain päällekytkettynä ja kytke vasta sitten pois päältä, kun se on nostettu pois työkappaleesta.
- Älä käytä enää hiomanauhoja, jotka ovat voimakkaasti kuluneita tai repeytyneitä.
- Vältä kosketusta toimivan hiomanauhan kanssa – vahingoittumisvaara.
- Kytke laite aina pois päältä ja anna hiomanauhan lakata käymästä ennen kuin laitat nauhahiomakoneen pois.
- Huomioi kipinöinti – palovaara! Metalleja hiottaessa syntyy kipinöintiä. Ota siksi ehdottomasti huomioon, ettei ketään henkilöitä vahingoiteta, eikä mitään palavia materiaaleja ole työskentelyalueen läheisyydessä.
- Moitteettomat toiminnot voidaan varmistaa vain käyttämällä alkuperäistarvikkeita.

KÄYTTÖÖNOTTO

Ota huomioon verkkojännite. Virtalähteen jännitteen täytyy täsmätä laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen kanssa.
Laitteita, jotka on merkitty 230 V:llä, voidaan käyttää myös 220 V:lla.

PÄÄLLE- JA POISKYTKEMINEN

Voit valita nauhahiomakoneen käytössä hetkellis- ja kestokäytön väliltä. Käytä hetkelliskäyttöä lyhyille töille. Normaaleille tai pidempään kestäville töille suosittelemme kestokäyttöä. Haluamasi asetuksen käyttö toimii seuraavasti:

HETKELLISKÄYTÖN PÄÄLLEKYTKEMINEN: Paina PÄÄLLE/POIS ❺ -kytkintä
HETKELLISKÄYTÖN POISKYTKEMINEN: Vapauta PÄÄLLE/POIS ❺ -kytkin

KESTOKÄYTÖN PÄÄLLEKYTKEMINEN:	Paina PÄÄLLE/POIS ❺ -kytkintä ja pidätä painetussa tilassa kiinnitysnupilla ❹
KESTOKÄYTÖN POISKYTKEMINEN:	Paina PÄÄLLE/POIS ❺ -kytkintä ja päästä jälleen irti

HIONTALEVYN KIINNITTÄMINEN/VAIHTAMINEN

⚠ **HUOM.:** Ennen kuin suoritat töitä nauhahiomakoneella, vedä aina pistoke irti pistorasiasta.

1) Löysää ensiksi hiomanauhaa varten oleva **kiristyslaite** kääntämällä kiinnitysvipu ❾ täysin ulos (katso kuva ①). Kiristyslaitteisto on nyt avattu ja hiomanauha saadaan poistettua.
2) Laita nyt **uusi hiomanauha** tai vaihda se työskennelläksesi toisen materiaalin kanssa tai vaihtaaksesi raekokoa.
   TÄRKEÄÄ: Nuolensuuntien hiomahihnan sisäpuolella ja laitteen kotelolla täytyy täsmätä (katso myös Kuva ②).
3) **Lukitse hiomanauha kiinni** – vie kiristysvipu ❾ jälleen alkuasentoon.
4) Nosta laite ylös ja kytke se päälle. **Säädä nyt hihnan kulku** vetämällä säätöruuvia ❽, kunnes hiomanauhan reuna kulkee tukevasti ja samansuuntaisesti ohjauslevyn kanssa.

   On ehdottomasti otettava huomioon, ettei hiomanauha kietoudu laitteella. **Tarkasta hihnan liike säännöllisesti** ja säädä sitä tarvittaessa säätöruuvilla ❽.

TYÖSKENTELYOHJEITA

Kytke nauhahiomakone päälle aina ennen materiaalikosketusta ja vie laite vasta sitten työkappaleen päälle.

VÄHÄINEN HIONTAPAINE RIITTÄÄ

Työskentele mahdollisimman vähäisellä hiontapaineella. Nauhahiomakoneen oma paino riittää täysin hyviin hiontatuloksiin. Lisäksi säästät tällä työtavalla hiomanauhan kulumista, työkappaleen pinta tulee tasaisemmaksi ja energiankäyttö pienenee.

POISKULJETUS JA PINTA

Poiskuljetuksen teho ja pinnan hyvyys määräytyvät nauhan nopeudesta ja hiomanauhan raekoosta (katso myös Luku»Kierrosluvun ja hiomalevyn valinta«). Pääasiassa pätee: mitä korkeampi kierrosluku/nauhanopeus, sitä korkeampi on poiskuljetus ja sitä hienompi on hiomapinta.

HIOMATAPAHTUMA

Aseta laite päällekytkettynä työkappaleen päälle ja työskentele kohtalaisella liikkeellä eteenpäin. Suorita hiomatapahtuma hiomanauhojen kanssa yhdensuuntaiseti ja limitetysti. Häiritsevien, poikittaisten hiontajälkien välttämiseksi hio vain kuitusuuntaan.

PÖLYNIMENTÄ

Pidä pölysuojanaamaria! Pölynimentä helpottaa puhtaanapitoa ja estää suuremmat likaantumiset sekä korkean pölykuormituksen hengitysilmassa. Lisäksi vältetään ympäriinsä lentävän hiomapölyn tarttuminen työtapahtuman aikana ja sitäkautta työkappaleelle voitelu- tai palotahrojen aiheuttaminen.
Vedä pölypussi ⑩ mukana toimitetun sovittimen päälle ja kiinnitä se imuliitäntään ❼.
Sanganmuotoinen sovitin huolehtii, että pölypussi on sisältä avattu riittävästi, jotta hiomapöly voidaan ottaa vastaan (katso myös Kuva ③). Tyhjennä pölypussi säännöllisesti.
Imuliitäntään ❼ voit liittää myös kotitalouspölynimurin (katso myös Kuva ④). Älä kuitenkaan käytä kotitalouspölynimuria räjähtävän pölyn/ilmaseoksen imemiseen.
Räjähtävällä pölyllä/ilmaseoksella tulee käyttää lisäksi erityisesti soveltuvaa imuria.
HUOM. PALOVAARA: metallien hionnan (kipinöinti) yhteydessä ei saa käyttää pölynimentää (pölypussi tai pölynimuri).

OHJEITA

- Kuljeta nauhahiomakonetta aina molemmin käsin ja tasaisella työnnöllä eteenpäin työstettävän pinnan ylitse.
- Lisäkädensijan ❶ saa säädettyä tai ruuvattua irti. Voit sitten päästä myös mahdollisesti vaikeasti luoksepäästäviin paikkoihin.

KIERROSLUVUN JA HIOMALEVYN VALITSEMINEN

Nauhanopeuden asetusrattaalla voit valita ennakolta ❸ kierrosluvun – myös toimivalla laitteella. Optimaalinen nauhanopeus riippuu työstettävästä työkappaleesta ja materiaalista. Määritä kulloinkin paras kierrosluku aina itse käytännössä kokeilemalla. Seuraavasta taulukosta löytyy varovaisia arvoja, jotka helpottavat määrittämistä.

Materiaali / työalue	Karkeishionta (raekoko)	Hienohionta (raekoko)	Kierrosluvun esivalinta
Pehmeä puu	60	240	korkea (5-6)
Kovapuu	60	180	korkea (5-6)
Kiinnityslevyt	60	150	korkea (5-6)
Värin/lakan poisto	60	—	korkea (5-6)
Lakan hiominen	150	320	matala (1-2)
eräksen ruosteen poisto	40	120	keski/korkea (3-4)
Muovit	120	240	matala/keski (2-3)
Ei-rautametallit (esim. Alum.)	80	150	keski/korkea (3-4)

HUOLTO JA HOITO

HUOM.: Ennen kuin suoritat töitä nauhahiomakoneella vedä aina pistoke irti pistorasiasta.

1) Puhdista nauhahiomakone säännöllisesti, parhaiten aina suoraan työn lopettamisen jälkeen.
2) Älä käytä mitään teräviä esineitä nauhahiomakoneen puhdistamiseen. Mitään nesteitä ei saa päästä nauhahiomakoneen sisään. Käytä pehmeää kangasta kotelon puhdistamiseen – ei missään tapauksessa bensiiniä, liuotinta tai puhdistinta, jotka vahingoittavat muovia .
3) Tuuletusaukkojen täytyy olla aina vapaita.
4) Poista tarttunut hiomapöly pensselillä. Optimaalisen imutehon säilymiseksi ruuvaa suojakansi ❻ silloin tällöin irti ja puhdista pölyreitti varovasti.

JÄTEHUOLTO

Pakkaus koostuu 100%:sti ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisissa kierrätyspaikoissa.
Loppuunkäytettyjen sähkötyökalujen hävitysmahdollisuudet on syytä selvittää paikallisilta viranomaisilta tai kunnan- tai kaupunginhallitukselta.

NEUVOJA JA VINKKEJÄ

- Älä milloinkaan työstä samalla hiomanauhalla puuta ja metallia.
- Kuluneet tai repeytyneet hiomanauhat voivat vahingoittaa työkappaletta. Vaihda siksi hiomanauhat oikea-aikaisesti.
- Säilytä hiomanauhoja vain riippuen, koska ne tulevat taitoksista, jne. johtuen käyttökelvottomiksi.

Lisää käytännön neuvoja löytyy myös oheisesta vihosta »Turvallisuusohjeet«.
Oikeudet teknisiin muutoksiin jatkokehitystarkoituksiin pidätetään.

YHDENMUKAISUUSSELVITYS

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, vakuutamme täten, että tämä tuote on yhdenmukainen seuraavien EY-määräysten kanssa:

Konedirektiivi:	98/37 EY
EY-matalajännitedirektiivi:	73/23 ETY
Sähkömagneettinen yhteensopivuus:	89/336 ETY
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Koneen merkki, kuvaus: PARKSIDE NAUHAHIOMAKONE PEBS 900

Bochum, 31.10.2003



Hans Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

PARKSIDE

BANDSLIP PEBS 900
Slipa stora ytor i trä, plast och metall

Läs noga igenom nedanstående säkerhetsinformation och information för avsedd användning. Vik ut sidan med bilderna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med maskinens funktioner. Läs till detta ändamål nedanstående bruksanvisning liksom de bifogade säkerhetsanvisningarna ⚠. Använd endast maskinen i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. På så sätt utsätter du dig inte för fara och uppnår bättre resultat.
Förvara dessa anvisningar lättillgängliga och låt dem följa med maskinen om den lämnas vidare till tredje man.

AVSEDD ANVÄNDNING

Bandslipen är lämpad för torr slipning och polering av trä, metall och lack. Kontrollera att slipark med olika grovlek och frekvensinställning är anpassad till de material som skall bearbetas. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering av maskinen.

UTRUSTNING PEBS 900

1. Extra handtag
2. Ventilationsöppningar
3. Inställningsratt för bandets hastighet
4. Låsknapp
5. PÅ /AV
6. Skyddsövertäckning
7. Sugmunstycke
8. Justeringsskruv för bandet
9. Spännspak
10. Dammpåse

TEKNISKA DATA

Effekt:	900 W	Skyddsklass:	II/⧈
Märkspänning:	230 V ~ 50 Hz	Vikt:	3.8 kg
Slipband/Tomgångsvarvtal:	n_0 650 min^{-1}	Ljudnivå:	Lp = 87 dB (A)
Band-/sliphastighet		Ljudnivå (i arbete):	Lw = 100 dB (pw)
vid maximalt varvtal:	350 m/min	Svängningar:	< 2,5 m/s^2
Slipyta:	75 x 150 mm		(Hand/Armvibration)
Slipband:	75 x 533 mm		

Bandslip PEBS 900 har helvågselektronik med styrelektronik, överbelastningskontroll, mjukstart och efterjustering.

Mjukstart med begränsning av strömstyrka (inkopplingsström).

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR ⚠

- Läs noga igenom anvisningarna i det bifogade häftet »Säkerhetsanvisningar«.
- Bandslip PEBS 900 är konstruerad för torr ytslipning av trä, plast eller metall och med högt inställd effekt även spackelmassa och lackerade ytor. Bandslipen får endast användas för torr slipning.
- Fortsätt aldrig arbetet om nätkabeln skadas eller t.o.m. går av, dra ut nätkabeln omgående. Använd aldrig elektrisk utrustning med skadade kablar.
- Kontrollera att nätsladden alltid ligger bakom slipen.
- Anslut slipen till lämplig anordning, t.ex. en dammsugare om du skall göra längre arbeten i trämaterial eller i material där mycket damm förekommer. Använd andningsskydd, hörselskydd och skyddsglasögon.
- Maskinen får inte användas för slipning av asbesthaltiga material.
- Spänn fast den arbetsstycket om det inte är tillräckligt stadigt pga. av sin egenvikt.
- Kontrollera att maskinen är avstängd innan du drar ur nätkontakten ur vägguttaget.
- Starta alltid bandslipen innan du för den mot arbetsstycket och stäng av den när du lyft slipen från arbetsstycket.
- Använd inga starka slitna slipband eller slipband med trasiga kanter.
- Rör inte det löpande slipbandet – Risk för skador.
- Stäng av maskinen och låt bandet löpa tills det står helt stilla innan du lägger ifrån dig bandslipen.
- Observera: Gnistor kan medföra brandfara. Gnistor uppstår när du slipar i metall. Kontrollera att ingen obehörig person befinner sig i närheten.
  Kontrollera även att inga brännbara ämnen finns i omedelbar närhet.
- Problemfri funktion kan endast säkerställd om du använder reservdelar i original.

FÖRSTA ANVÄNDNING

Kontrollera nätspänningen. Strömkällans spänning och uppgifterna på tillverkningsskylten måste överensstämma. Apparater märkta med 230 V kan även användas med 220 V.

PÅ/ AV

Du kan välja mellan intermittent och kontinuerlig drift. Använd intermittent drift för korta arbeten. För normala och längre arbeten rekommenderar vi kontinuerlig drift. Funktionen hanteras enligt följande:

INTERMITTENT DRIFT PÅ:	Tryck knappen PÅ/AV ❺.
INTERMITTENT DRIFT AV:	Släpp knappen PÅ/AV ❺.
KONTINUERLIG DRIFT PÅ:	Tryck knappen PÅ/AV ❺ och lås med låsknappen ❹.
KONTINUERLIG DRIFT AV:	Tryck knappen PÅ/AV ❺ och släpp igen.

MONTERA /BYTA SLIPBAND

OBS: Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på bandslipen.

1) Lossa spännmekaniken för slipbandet genom att svänga ut spännspaken ❾ helt (se bild ①). Spännmekaniken är nu öppen och slipband kan tas bort.
2) Lägg på ett **nytt slipband** resp. byt band anpassat till ett annat material eller med annan grovlek. **OBSERVERA:** Pilarna på slipbandets insida och pilarna på slipen måste stämma överens (se även bild ②).
3) **Spänn slipbandet ordentligt**, tryck tillbaka spännspaken ❾.
4) Lyft maskinen och starta den. **Justera slipbandet** genom att vrida på justeringsskruven ❽, tills slipbandet ligger kant i kant och parallellt med plåten.

Kontrollera att inte slipbandet dras in i slipen. **Kontrollera slipbandet regelbundet** och efterjustera med justeringsskruven ❽ vid behov.

ARBETSANVISNINGAR

Starta alltid bandslipen innan du sätter den mot till materialet.

ETT LÄTT SLIPTRYCK RÄCKER

Arbeta med minsta möjliga tryck. Bandslipens egenvikt räcker för goda slipresultat. Dessutom skonar du slitaget på slipbandet, arbetsstyckets yta blir finare och energiförbrukningen minskar.

AVVERKNING OCH YTA

Avverkningen och ytans kvalitet beror på bandet hastighet och grovlek (se även kapitel »Välja varvtal och slipband«). I princip gäller: Ju högre varvtal/hastighet, desto högre avverkning och finare slipyta.

SLIPNING

Starta bandslipen och placera den på arbetsstycket och arbeta med jämnt tryck framåt. Slipa parallellt och låt slipbanorna överlappa varandra något. Undvik fula och sneda slipspår genom att alltid slipa i träfibrernas riktning.

DAMM

Använd ansiktsmask som skydd för damm. Dammpåsen samlar upp dammet och förhindrar värre nedsmutsning samt dammpartiklar i luften. Slipdammet samlas upp i dammpåsen och undviker att du får fula fläckar eller brännmärken på arbetsstycket.
Dra på dammpåsen ❿ över den medlevererade adaptern och sätt fast den på sugmunstycket ❼.

Den bygelformiga adaptern ser till att dammpåsen är tillräckligt öppen och kan ta emot allt slipdamm (se även bild ③). Töm dammpåsen regelbundet.
Du kan även ansluta en dammsugare till sugmunstycket ❼ (se även bild ④). Använd en vanlig dammsugare dock inte för att suga damm/luftblandning som kan explodera.
Finns risk för att damm/luftblandningen kan explodera måste en speciell dammsugare användas.
OBSERVERA BRANDRISK: Använd inte dammpåse eller dammsugare när du slipar metall (gnistor).

TIPS

- Styr alltid bandslipen med båda händerna och med jämn handkraft över materialet.
- Du kan ställas in eller ta bort det extra handtaget A. Detta kan ev. behövas för att nå fram på otillgängliga ställen.

VÄLJA VARVTAL OCH SLIPBAND

Du kan välja bandhastighet ❸ med inställningsskruven – även med roterade band. Bästa inställning för hastigheten beror på det material som skall bearbetas. Pröva dig fram till den hastighet som passar dig. I nedanstående tabell finns icke bindande riktvärden.

Material / arbetsområde	Grovslipning (grovlek)	Finslipning (grovlek)	Varvtal
Mjukt trä	60	240	högt (5-6)
Hårt trä	60	180	högt (5-6)
Spånplattor	60	150	högt (5-6)
Ta bort färg/lack	60	—	högt (5-6)
Ytslipa lack	150	320	lågt (1-2)
Ta bort rost	40	120	mellan/högt (3-4)
Plast	120	240	lågt/mellan (2-3)
Metall. inte järn (t.ex. alu.)	80	150	mellan/högt (3-4)

UNDERHÅLL OCH VÅRD

OBS: Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på bandslipen.

1) Rengör bandslipen regelbundet, helst direkt efter användning.
2) Använd inga skarpa föremål för att rengöra bandslipen. Se till att inte vatten eller vätskor kommer in i bandslipens inre. Använd en mjuk trasa för att rengöra bandslipen. Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
3) Ventilationsöppningar måste alltid hållas öppna.
4) Ta bort slipdamm med en pensel. Ta bort damm från maskinens inre genom att ibland lossa på skyddsövertäckningen ❻ och blås försiktigt bort dammet.

AVFALLSHANTERING

Förpackningen består av 100% miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.
Informera dig om avfallshantering av uttjänta elverktyg hos din kommun.

TIPS OCH TRICK

- Bearbeta aldrig trä och metall med samma slipband.
- Slitna och kantslitna slipband kan förstöra arbetsstycket. Byt alltid slipband i god tid.
- Förvara slipbandet hängande så att inga veck uppstår.

Ytterligare praktiska tips finns i häftet »Säkerhetsanvisningar«.
Rätt till tekniska ändringar för den fortsatta produktutvecklingen förbehålles.

KONFORMITETSDEKLARATION

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

Maskindirektiv:	98/37 EU
Maskindirektiv /EU-Lågspänningsdirektiv:	73/23 EWG
Elektromagnetisk kompatibilitet:	89/336 EWG
Använda harmoniserade normer:	EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2

Maskinens beteckning: PARKSIDE BANDSLIP PEBS 900

Bochum den 31.10.2003



Hans Kompernaß
- Verkställande direktör -

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät **3 Jahre Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land. *Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.*

Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH · Gewerbering 14 · 47623 Kevelaer
Tel.: (+49) 0 28 32 / 34 14 · Fax: (+49) 0 28 32 / 35 32
e-mail: support.de@kompernass.com

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät **3 Jahre Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land. *Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.*

Lichtland Rittenschober KG · A-4816 Gschwandt 340
Tel.: (+43) 0 76 12 / 6 26 05 16 · Fax: (+43) 0 76 12 / 62 60 56
e-mail: support.at@kompernass.com

WARRANTY

This piece of equipment is covered by a **3-year warranty as of the date of purchase.** The equipment was produced with the greatest of care and underwent thorough testing before delivery. In the unlikely event of detecting a functional defect, please return the equipment in its original packaging with the proof of purchase to the closest service address. Damage caused due to improper handling as well as regular wear of the parts are not covered by this warranty.

Beaver Electronic Services · The Lodge, Premier Business Park · Long Street, Walsall · West Midlands, WS2 9DY
Tel.: 0 87 07 / 87 61 77 · Fax: 0 19 22 / 72 54 17
e-mail: support.uk@kompernass.com

WARRANTY

This piece of equipment is covered by a **3-year warranty as of the date of purchase.** The equipment was produced with the greatest of care and underwent thorough testing before delivery. In the unlikely event of detecting a functional defect, please return the equipment in its original packaging with the proof of purchase to the closest service address. Damage caused due to improper handling as well as regular wear of the parts are not covered by this warranty.

Irish Connection Ltd · 8 St Mary´s Place · Howth, Co. Dublin
Tel 0 87 - 99 6 20 77 · Fax: 18 39 80 56
e-mail: support.ie@kompernass.com

GARANTIE

La **garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat.** L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays. *Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.*

SOFIM · 9, rue Petits Hotels · 75010 Paris
Tel.: 01 47 70 66 66 · Fax: 01 47 70 11 42
e-mail: support.fr@kompernass.com

GARANZIA

Per questo apparecchio si concede una **garanzia di 3 anni, a partire dalla data d'acquisto.** L'apparecchio è stato prodotto con la massima accuratezza e controllato al dettaglio prima della consegna. Qualora, malgrado ciò, dovessero verificarsi degli errori di funzionamento, si prega di rispedire l'apparecchio insieme alla confezione originale e con ricevuta d'acquisto , all'indirizzo del servizio di assistenza del rispettivo paese. *I danni da attribuire ad un impiego non appropriato, nonché i pezzi soggetti ad usura, non sono coperti dalla garanzia.*

Ricambi per Elettrodomestici · C. SO L. Zanussi, 11 · 33080 Porcia (PN)
Tel.: 04 34 / 55 08 33 · Fax: 0434/ 55 08 33
e-mail: support.it@kompernass.com

GARANTÍA

Este aparato tiene una **garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.** El aparato ha sido fabricado con riguroso cuidado y comprobado minuciosamente antes del suministro. Si a pesar de ello se produjesen defectos de funcionamiento, podrá devolver en todo momento su aparato con su embalaje original junto con el ticket de compra a la dirección de servicio postventa. *Los daños producidos por un uso indebido, así como las piezas de desgaste no quedarán cubiertos por esta garantía.*

COYFER-SAITT, S.A. · C/ Invención 7 · Poligono Industrial Los Olivos · 28906 Getafe – Madrid
Tel.: 902 / 18 04 97 · Fax: 91 / 665 25 51
e-mail: support.es@kompernass.com

GARANTIA

Este aparelho tem **3 anos de garantia a contar da data de compra**. O aparelho foi produzido de maneira cuidadosa e sujeito a um controlo exaustivo antes de ser fornecido. Se verificar, no entanto, quaisquer falhas nas funções, envie, por favor, o aparelho na embalagem original, juntamente com o talão de com-pra, para o endereço do serviço de assistência no seu país. *Os danos que resultem de um manuseamento pouco apropriado e as peças de desgaste não são cobertas pela garantia.*

F G M Lda. · Ferramentas Gerais e Máquinas · Rua da Mainca, 642 · Apartado 1080 · 4466-901 S. Mamede de Infesta
Tel.: 022 / 906 91 40 · Fax: 022 / 901 68 70
e-mail: support.pt@kompernass.com

GARANTIE

Op dit apparaat verlenen wij **3 jaar garantie vanaf koopdatum.** Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land. *Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.*

International Trade Service · winschoten b.v. · Papierbaan 55 · 9672 Winschoten
Tel.: 09 00 / 8 72 43 57 · Fax: 05 97 / 42 06 32
e-mail: support.nl@kompernass.com

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τη συσκευή αυτή έχετε **3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.** Η συσκευή κατασκευάστηκε με προσοχή και πριν την παράδοση έχει ελεγχθεί ευσυνείδητα. Αν παρόλα αυτά προκύψουν προβλήματα λειτουργίας, στείλτε την συσκευή μέσα στην αυθεντική της συσκευασία μαζί με τηναπόδειξη αγοράς στην διεύθυνση του σέρβις στην χώρα σας, που αναγράφεται στην πίσω πλευρά της συσκευασίας. *Βλάβες που έχουν προκύψει από λανθασμένο τρόπο χρήσης καθώς και μέρη της συσκευής που φθείρονται φυσιολογικά δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.*

Houston Service · Kalothanassi G. Amalia · 10-12 Thiatiron Str. · 14231 N.Ionia Athens
Tel.: 210 - 2 79 08 65 · Fax: 210 - 2 79 69 82
e-mail: support.gr@kompernass.com

GWARANCJA

Na urządzenie udziela się **3 letniej gwarancji licząc od daty zakupu.** Urządzenie zostało wyprodukowane z najwyższą starannością i rzetelnie zbadane przed wysyłką. Jeśli mimo to pojawią się usterki w działaniu, prosimy przesłać urządzenie w oryginalnym opakowaniu razem z dowodem zakupu na podany na odwrocie adres serwisu. *Szkody wynikające z użycia niezgodnego z przeznaczeniem oraz części ulegające zużyciu, nie podlegają gwarancji.*

Arka AGD Sp. z.o.o. • ul, strycharska 4 • 26-600 Radom
Tel. 0 48 - 3 60 91 40 • Fax. 0 48 - 3 84 65 38
e-mail: support.pl@kompernass.com

ZÁRUKA

Na tento přístroj obdržíte **záruku 3 roky od data koupě.** Přístroj byl pečlivě vyroben a před dodáním svědomitě prověřen. Pokud by se přesto vyskytly výrobní závady, zašlete, prosím, přístroj v originálním balení spolu s dokladem o koupi na uvedenou servisní adresu ve Vaší zemi. *Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení, jakož i součásti podléhající rychlému opotřebení do záruky nespadají.*

MTW • PO BOX 139 • CZ-100 00 Praha 10
Tel. + Fax. 2 71 72 29 39
e-mail: support.cz@kompernass.com

GARANTIE

La **garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat.** L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays. *Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.*

Op dit apparaat verlenen wij **3 jaar garantie vanaf koopdatum.** Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land. *Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.*

I.T.S.w. bv · p/a Forwarding Team bvba · tav Esther · Bellestraat 7 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03 / 5 41 37 60 · Fax: 03 / 5 41 56 51
e-mail: support.be@kompernass.com

TAKUU

Saat tälle laitteelle 3 **vuoden takuun ostopäivästä alkaen.** Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tunnollisesti ennen toimitusta. Jos kuitenkin ilmenee toimintavirheitä, lähetä laite alkuperäispakkauksessa yhdessä ostokuitin kanssa mainittuun maasi huoltopalveluun. *Vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä ja kulutusosat eivät kuulu takuun piiriin.*

Railmit OY · Petäjäksentie 19 · FIN - 26100 Rauma
Tel: 02 - 8 22 28 87 · Fax: 0 10 - 2 93 02 63
e-mail: support.fi@kompernass.com

GARANTI

Du erhåller **3 års garanti från dagen för köp för denna utrustning.** Den producerades med stor noggrannhet och kontrollerades samvetsgrantinnan leverans. Om funktionsfel ändå skulle uppträda, ber vi dig sända in maskinen i originalförpackning tillsammans med köpkvitto till angiven svensk adress. *Skador som uppkommit genom osakkunnig användning liksom på förslitningsdelar täcks inte av garantin.*

STT Mediaservice Ab · EA Rosengrensgata 22 · 42131 Västrafrölunda
Tel: 0 31 - 49 10 80 · Fax: 0 31 - 49 74 90
e-mail: support.sv@kompernass.com



www.kompernass.com
manual design, photos, translations
by ORFGEN Marketing & Communication
Essen · Germany